

shall never thirst; but the water that I shall give him 14 shall be in him a well of water springing up into everlasting life. The woman saith unto him, Sir, give 15 me to drink of this water, that I thirst not, neither come to draw from here. Our Lord said unto her, Go, 16 call thy husband to me, and come hither. She said 17 unto him, I have no husband. Our Lord said unto her, Thou hast well said, for thou hast had five husbands; 18 and he whom thou now hast is not thy husband: this saidst thou truly. She said unto him, Sir, I perceive 19 that thou art a prophet. Our fathers worshipped in 20 this mountain; and ye say, that Jerusalem is the house<sup>1</sup> of worship. Our Lord said unto her, Woman, 21 believe, the hour cometh, when ye shall neither in this mountain, nor yet at Jerusalem, worship the Father. Ye worship ye know not what: and we 22 worship what we know: for salvation is from Juda. But behold, the hour cometh, and now is, when the 23 true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth: for the Father even seeketh these worshippers,<sup>2</sup> those who worship him in spirit and 24 in truth. The woman saith, Behold, the Christ<sup>3</sup> 25 cometh, and when he is come, he will give everything. Our Lord saith unto her, I that speak unto thee am 26 he. And while they were talking,<sup>4</sup> his disciples came 27 and wondered that . . . with the woman, yet they did not say to him, . . . seekest thou? or . . . talkest . . . The woman . . . water-pot, and . . . to 28 the city, and saith, Come, see a man, which told me 29 all things that I have done: is not this perhaps the Christ? . . . went out to him. And<sup>5</sup> his disciples 30 prayed him to eat bread with them. He said unto 31 them, I have meat to eat that ye know not of. They<sup>6</sup> 32 33

<sup>1</sup> Cureton.<sup>2</sup> Cureton.<sup>3</sup> Or,  
'Messiah.'<sup>4</sup> Cureton.<sup>5</sup> Cureton.<sup>6</sup> Cureton.

33 said one to another, Hath any man perhaps brought  
 34 him ought to eat? He saith unto them, My own<sup>1</sup> meat <sup>1</sup> Cureton.  
 is to do the will of him that sent me, and to finish  
 35 his work. Say not ye, There are yet four months,  
 and the harvest cometh? behold, I say unto you,  
 Lift up your eyes, and look on the fields; that they  
 36 are white and have come<sup>2</sup> to the harvest. And the <sup>2</sup> Cureton.  
 reaper straightway<sup>3</sup> receiveth wages, and gathereth <sup>3</sup> Cureton.  
 fruit unto life eternal, and the sower and the reaper <sup>Bezae.</sup>  
 37 shall rejoice together. For herein is a word of  
 truth,<sup>4</sup> One soweth, and another reapeth. <sup>4</sup> Cureton.

[iv. 38 to v. 5 is lost.]

5 . . . . had been . . . . long . . . . he said unto  
 7 him, Wilt thou become sound<sup>5</sup>? He<sup>6</sup> said unto him, <sup>5</sup> Cureton.  
 Sir, I have no man, who, when the water is troubled, <sup>6</sup> Cureton.  
 to will put me into the pool; but while I am coming,  
 12 . . . . .  
 13 and walk? And that man wist not who it was: for  
 our Lord had conveyed himself away from one place  
 14 to another<sup>7</sup> from the press. After these things our <sup>7</sup> Cureton.  
 Lord findeth him in the temple, and said unto <sup>literally, 'to</sup>  
 him, Behold, thou art whole: sin not again, lest a <sup>its fellow.'</sup>  
 15 worse [thing] happen unto thee. And the man  
 went and told the Jews that it was Jesus, which  
 16 had made him whole. And therefore did the Jews  
 persecute our Lord,<sup>8</sup> because he had done these <sup>8</sup> R.V.  
 17 things on the sabbath. But our Lord said unto <sup>Cureton.</sup>  
 them, My Father worketh hitherto, because of this<sup>9</sup> <sup>Bezae.</sup>  
 18 I also work. The Jews then because of this word<sup>10</sup> <sup>9</sup> Cureton.  
 . . . . [not] only because he had broken the sabbath, <sup>10</sup> Cureton.  
 but because . . . . called . . . . had . . . . God.  
 19 . . . our Lord unto them, Verily . . . his Father . . .  
 20

<sup>1</sup> Cureton. Son . . . . . Father . . . . . the dead, and raiseth<sup>1</sup> 21  
 them up, even so the Son also quickeneth those who  
<sup>2</sup> Cureton. believe in him.<sup>2</sup> For the Father judgeth no man, 22  
 but hath committed . . . . . all judgment unto his to  
 Son: . . . . . 25

[vv. 26 to 45 are lost.]

. . . . ye would have believed me also: for he wrote 46  
 of me. And if ye believe not in his writings, how 47  
 shall ye believe in my own words?

After these things our Lord went across the lake 6  
 of Galilee, of Tiberias. And a great multitude 2  
 followed him, because they saw the miracles which  
 he did on the sick. And our Lord went up into a 3  
 mountain, and there he sat with his disciples. And 4  
 the feast of the unleavened bread of the Jews was  
 nigh. And our Lord lifted up his eyes, and saw a 5  
 great multitude come unto him; he saith unto  
<sup>3</sup> Cureton. Philip, Whence shall we buy bread for these people,  
 that they may eat? But he asked<sup>3</sup> him this, as 6  
 proving him: for he knew what he was about to do.  
 Philip said unto him, Two hundred pennyworth of 7  
<sup>4</sup> Cureton. bread is not sufficient for them, while they eat little  
 by little.<sup>4</sup> One of his disciples, whose name was 8  
 Andrew, Simon Cepha's brother, saith unto him, A 9  
<sup>5</sup> R. V. Cureton. Bezae. certain lad here hath five barley loaves, and two<sup>5</sup>  
 fishes: but what are they to all these?

He said unto them, Make the men sit down. 10  
 Now there was much grass in the place. He said  
 unto them, Go, make the men sit down on the green,  
 And when they had made them sit down, then 11  
 Jesus took those loaves; . . . . baskets, remains of <sup>10</sup>  
 those five barley loaves, and of those two fishes. 13

13 And the men which did eat of this bread were  
 14 five thousand. And those people when they saw that  
 sign which he did, said, This is of a truth that  
 15 prophet that cometh into the world. And they were  
 considering that they might snatch him away, that  
 they might make him a king, . . . left them . . . to  
 16 the mountain . . . And when it was evening, . . .  
 17 to Capernaum, because . . . to him . . . Jesus  
 18 . . . to them . . . And the lake was tumultuous  
 19 against them, . . . and a wind . . . And when . . .  
 five . . . thirty . . . upon them, and as he drew  
 20 near unto their ship: . . . their fear . . .  
 22 And on the day . . . was . . . ship came from  
 24 T . . . place . . . were . . . found him  
 25 . . . Verily I say unto you, that not . . .  
 26 because ye saw . . . but because ye did  
 27 eat . . . not . . . the meat . . . the meat  
 . . . which . . . of man . . . shall give unto you:  
 28 . . . for him hath . . . the Father sealed. They say  
 unto him, What shall we do, that we might work  
 29 . . . of God? Jesus . . . of God, . . . whom  
 30 he hath sent . . . that we may see, . . . thee?  
 31 Our fathers did eat manna in the desert; as it is  
 32 written, He gave them bread from heaven. Verily,  
 verily, I say unto you, Moses gave you not the bread  
 from heaven; but my Father giveth you the bread of  
 33 truth from heaven. For the bread of God is he<sup>1</sup> which  
 cometh down from heaven, and giveth life unto the  
 34 world. They say unto him, Lord at all times . . . give  
 35 us of this bread. He said unto them, I am the bread  
 . . . that cometh . . . hunger; and he that . . . on me  
 36 . . . But . . . unto you, that ye have seen . . . believe  
 37 . . . giveth me . . . shall come . . . cometh . . . not

<sup>1</sup> Or, 'that which.'

. . . . For I came down from heaven, not that I 38  
 might do my will, . . . . that I might do his will  
 . . . . . that sent me. This . . . . . what he hath 39  
 given me I should not lose even one, but should raise  
 up . . . . in the . . . . day. Because this . . . . . 40  
 who believeth in the Son . . . . hath everlasting life :  
 and I will raise him up at the last day. . . . .  
 murmured . . . . I am the bread which came down 41  
 from heaven. And they said, Is . . . . Jesus, . . . . 42  
 and we know . . . . how saith he . . . . heaven ?  
 . . . . unto them, Murmur not one to another. No 43  
 man can come . . . . Father . . . . last . . . . For 44  
 it is written in the prophets, And they shall be all 45  
 taught of God. Every . . . . . Father, and hath  
<sup>1</sup> Cureton. learned of him, cometh unto me. It is not because<sup>1</sup> 46  
 any man hath seen the Father, but he which is with  
 God, he hath seen God the Father. Verily, verily, 47  
<sup>2</sup> Cureton. I say unto you, He that believeth on God<sup>2</sup> hath life.  
 I am that bread of life. Your fathers did eat manna 48  
 in the wilderness, and are dead. This is the bread 49  
 which cometh down from . . . . . that a man may  
 eat . . . . and not . . . . I . . . . which came down 51  
 that . . . . eat . . . . for ever : . . . . I will give is  
<sup>3</sup> Cureton. my body, which is<sup>3</sup> for the life of the world. And 52  
 the Jews strove with each other, saying, How can  
 . . . . give us . . . . to eat ? Jesus . . . . Verily, 53  
 verily, I say unto you, That if ye eat not the body of  
 the Son of man, and drink his blood, ye have no life  
 in you. But whoso eateth his body, and drinketh his 54  
 blood, hath eternal life ; and I will raise him up at  
 the last day. My body is meat indeed, and my blood 55  
 is drink indeed. He that eateth my body, and 56  
 drinketh my blood, . . . . and I in him. As the 57

57 living Father hath sent me, and I live because<sup>1</sup> of <sup>1 R.V. Cureton. Bezae.</sup>  
 my Father: he that eateth my body shall be alive  
 58 because of me. This is that bread which came down  
 from heaven: not like that which your fathers did  
 eat,<sup>2</sup> and are dead: he that eateth of this bread shall <sup>2 R.V. Cureton. Bezae.</sup>  
 59 live for ever. These things said he in Capernaum,  
 60 in the synagogue as he taught. And many of his  
 disciples said, This saying is hard; who can hear it?<sup>3</sup> <sup>3 Or, 'him.'</sup>  
 61 But when Jesus knew<sup>4</sup> that his disciples murmured, <sup>4 Cureton.</sup>  
 62 he said unto them, Doth this offend you? But if ye  
 shall see the Son of man ascend up to the place where  
 63 he was before? It is the spirit that quickeneth the  
 body; . . . but ye . . . the body profiteth nothing: the  
 64 words that I speak with you, . . . spirit . . . But there  
 are some of you that believe not. For Jesus knew  
 65 from the beginning who<sup>5</sup> should betray him. He said <sup>5 Cureton.</sup>  
 unto them,<sup>6</sup> Therefore said I unto you, that no man <sup>6 Cureton.</sup>  
 can come unto me, except it were given unto him of  
 66 the Father. Because of that saying many of his  
 disciples went their way, and walked not<sup>7</sup> with him. <sup>7 Cureton.</sup>  
 67 He said unto his twelve, And ye also, ye will surely  
 68 . . . we go? . . . that thou art the Christ, the Son of  
 69 God. He said unto them, Have not I chosen you  
 70 all,<sup>8</sup> and [one] even of you is Satan? . . . of Juda <sup>8 Cureton.</sup>  
 71 Iscariot . . . was ready<sup>9</sup> to betray him, [being] one <sup>9 Cureton.</sup>  
 of the twelve.

7 After these things Jesus walked in Galilee: for  
 he would not walk openly in Judæa, because the  
 2 Jews . . . to kill him. . . . of tabernacles of the Jews  
 to  
 4 . . . at hand . . . and . . . came near . . . who doeth any-  
 thing . . . and he desireth . . . openly. If . . . shew  
 5 . . . to the world. Until . . . then not even his  
 6 brethren believed in him. Jesus . . . unto them,

My time is not yet come : but your time is alway. And 7  
 the world cannot hate you ; . . . the world . . . because  
 I testify against it, that its works are evil. Go ye up 8  
 unto this feast: I go not up<sup>1</sup> unto the feast; for my to  
 time is not yet full come.<sup>2</sup> . . . . openly, but . . . . 10  
 And the Jews sought him there at the feast, and said, 11  
 Where is he? . . . . was . . . . unto them, My doctrine to  
 is not mine, but his that sent me. Whoso will do his 16  
 will, he shall know this doctrine, whether it be of 17  
 God, or whether I speak from my own mind. He 18  
 who speaketh of his own mind, seeketh glory to  
 himself: and he who seeketh the glory of him that to  
 sent him, is true, and iniquity . . . . . Thou hast 20  
 . . . . who seeketh to kill thee? Jesus<sup>3</sup> said unto 21  
 them, I have done one work in your sight,<sup>4</sup> and ye  
 all marvel. Moses therefore gave unto you circum- 22  
 cision; not because it is of Moses, but because it is  
 of your fathers; and ye on the sabbath day circum- 23  
 cise a man. For if a man be circumcised<sup>5</sup> on the 23  
 sabbath day, that the law of Moses should not be  
 broken; are ye angry because I have made a man  
 every whit whole on the sabbath day? Judge not 24  
 by faces,<sup>6</sup> but judge righteous judgment. Then said 25  
 some of them of Jerusalem, Is not this he whom  
 they seek to kill? And lo, he [speaketh] openly, and 26  
 no man says anything to him. Perhaps the elders  
 know in truth that this is the Christ? But behold,<sup>7</sup> 27  
 we know this [man] whence he is: and the Christ  
 when he cometh, no man knoweth whence he is.

And Jesus lifted up his voice, and taught in 28  
 the temple, saying, Ye know me, and ye know  
 whence I am: and I am not come of myself, but he  
 that sent me is true, and ye know him not. For I 29

<sup>1</sup> R. V. marg.  
Cureton.  
Bezae.  
<sup>2</sup> Or, 'accom-  
plished.'

<sup>3</sup> Cureton.

<sup>4</sup> Cureton.

<sup>5</sup> Cureton.

<sup>6</sup> Cureton.

<sup>7</sup> Cureton.

29 know him : because I was with him, and he hath  
30 sent me. And they sought to take him : but no  
man laid hands on him, because his hour was not  
31 yet come. And many of the town believed on him,  
and said, The Christ when he cometh, will he shew  
more signs than this man shews ?

32 And the chief priests and Pharisees heard that  
the people murmured ; and they sent officers to take  
33 him. Jesus said unto them, Yet a little while I am  
34 with you, and I go unto him that sent me, and ye  
shall seek me, and shall not find me : and whither I  
35 go, ye cannot come. The Jews said among them-  
selves, Whither will this [man] go, that we shall not  
find him ? will he perhaps go teaching the seed of the  
36 Gentiles, that we shall not find him ? And what is  
the word that he said, I go away, and ye shall not  
find me : and that he said, Whither I go, ye cannot  
37 come ? And in the great day of the feast, Jesus  
stood and cried, saying, If any man thirst, let him  
38 come unto me, and drink. Every one that believeth  
on me, as the scripture hath said, rivers of living  
39 water shall flow out of his belly. But this he spake  
of the Spirit, which they that believed on him  
should receive : for till that time . . . . . was not  
yet given ; because Jesus had not . . . . . received  
40 his glory. Then some people of the crowd . . . . .  
41 said, Of a truth this is the Christ. And others said,  
42 How shall the Christ come out of Galilee ? Is it not  
written thus, That the Christ shall be of the seed of  
David, and shall come from Bethlehem, David's own  
43 town ? And there was a division among the crowd  
44 because of him. And there were others who would  
have taken him, but no man was able to lay hands



on him. And those officers returned, and came to that 45  
 multitude and to the Pharisees; and the priests and  
 Pharisees said, Have ye not brought him? The officers 46  
 said to them, Never man spake what this man spake.  
 Then said the Pharisees to those officers, Are ye also 47  
 deceived? For who of the chief men or of the Pharisees 48  
 has believed on him? only this mob who knoweth not 49  
 the law. Nicodemus<sup>1</sup> said unto them, he that came  
 unto him before by night, The law, doth it judge any 50  
 man, until we hear him, and know what he did? 51  
 They say unto him, Art thou perhaps also of Galilee? 52  
 Search, and look, for no prophet ariseth out of Galilee.<sup>2</sup>  
 Again<sup>3</sup> Jesus said unto them, I am the light of 8  
 the world: he that followeth me doth not walk in  
 darkness, but findeth the light of life. The Jews 13  
 said unto him, Thou bearest record of thyself; thy  
 record is not true. Jesus said unto them, Even if I 14  
 bear record of myself, my record is true: because I  
 know whence I came, and whither I go; and ye  
 neither [know] whence I came, nor whither I go. Ye 15  
 judge after the body; I judge no man. And if I judge, 16  
 my judgment is true: because I am not alone, but I  
 and he<sup>4</sup> who sent me. It is also written in your law, 17  
 that the testimony of two men is true. I am one that 18  
 beareth witness of myself, and the Father that sent me  
 beareth witness of me. They say unto him, Where 19  
 is thy Father? He said unto them, Ye neither know  
 me, nor my Father: if ye had known me, ye should  
 have known my Father also. These things spake he 20  
 in the treasury, and in the temple: and no man took  
 hold of him, because his hour was not yet come.

Again he said unto them, I go my way, and ye 21  
 shall seek me, and shall die in your sins: and whither

<sup>1</sup> MS. 'Nicodemus.'

<sup>2</sup> Omit v. 53.  
R. V.

<sup>3</sup> Omit vv. 1  
to 11.  
R. V. marg.

<sup>4</sup> Bezac.

22 I go, ye cannot . . . kill himself? . . . ye . . . beneath;  
 23 . . . from above: . . . ye . . . of . . . world; and I am  
 24 not of it . . . ye shall die in your sins: if . . . ye . . .  
 25 not that I am he, ye shall die in your sins. They say  
 26 . . . Who art thou? He said unto them . . . I have . . .  
 to say concerning you and to judge: . . . but he who  
 sent me is true; and these things which I have heard  
 27 of him speak I in the world. And they knew not that  
 he spake unto them of the Father.

28 Again Jesus said unto them, When ye have  
 lifted up the Son of man, then shall ye know that  
 I am he; and . . . I do nothing of myself; but as  
 29 the Father hath taught me . . . thus I . . . And he  
 who sent me is with me: . . . because I do . . . him.

30 And as . . . these . . . many . . . on him. . . Jesus . . .  
 31 which believed on him, . . . ye . . . my disciples indeed;  
 32 and ye shall know the truth, and the truth shall make  
 33 you free. They say unto him, . . . were in bondage . . .

34 how sayest thou, Ye shall become free men? Our  
 Lord said unto them, Verily, verily, I say unto you,  
 35 Whoso committeth sin is a slave. And the slave . . .  
 abideth . . . for ever . . . in the house: the son . . .

36 abideth ever. . . shall make you free, . . . ye shall  
 37 be . . . I know . . . ye . . . and ye seek . . . to kill me  
 38 because my word has no free course with you. What I  
 39 have seen with . . . ye . . . your father. . . our own  
 father Abraham. He said unto them, If ye were  
 40 children . . . But now, behold, ye seek to kill me, a  
 man . . . am speaking . . . which . . . God . . . but . . .

41 Ye . . . deeds . . . If God were . . . love . . . for I . . .  
 42 to myself, . . . who sent me. . . And when he speaketh

44 a lie, he speaketh of his own: for he is a liar, and the  
 45 father of it.<sup>1</sup> I who speak the truth, ye believe me

<sup>1</sup> Or, 'his father,' *f.e.*  
'father of the liar.'

not. Which of you reproveth me concerning sin? 46  
 And if I say the truth, why do ye not believe?  
 For he who is of God heareth God's word: ye there- 47  
 fore hear it not, because ye are not.<sup>1</sup> The Jews 48  
 said, Say we not well that thou art a Samaritan, and  
 hast a demon? Jesus said unto them, I have not a 49  
 demon; but I honour my Father, and ye do dis-  
 honour me. And I seek not mine own glory: there 50  
 is one that seeketh and judgeth. Verily, verily, I 51  
 say unto you, Whoso keepeth my word, he shall  
 never taste death. The Jews say unto him, Now we 52  
 know it, that truly thou hast a demon. For Abra-  
 ham is dead. Thou sayest, Whoso keepeth my word  
 shall not taste death. Art thou perhaps greater than<sup>2</sup> 53  
 Abraham, and than the prophets, who are dead?  
 whom makest thou thyself? Jesus said to them, If 54  
 I glorify<sup>3</sup> myself, my glory<sup>3</sup> is nothing: it is the  
 Father who glorifies<sup>3</sup> me; he of whom ye say that he  
 is God: ye have not known him; I know him: 55  
 and if I should say, I know him not, I should  
 be a liar to myself, like unto you: but I know him,  
 and I keep his word. Abraham was longing to see 56  
 my day: and he saw it, and was glad. The Jews 57  
 say unto him, Thou art not fifty years old, and hath  
 Abraham seen thee? He said unto them, Verily, 58  
 verily, I say unto you, Before Abraham was, I have  
 been. Then took they up stones to cast at him: and 59  
 Jesus went out secretly from the temple.<sup>4</sup>

<sup>1</sup>A line must have been dropped here. Cod. Bezae drops the whole clause from 'because.'

<sup>2</sup> Bezae.

<sup>3</sup> R.V. Bezae.

<sup>4</sup> R.V. Bezae.

And as he passed by, he saw a certain blind man, 9  
 who had been blind from his mother's womb. His 2  
 disciples ask him, Who did sin, this man, or his  
 people, when he was born blind? He said unto 3  
 them, He hath not sinned, nor yet his people: but

3 that the works of God should be seen in him.  
 4 And I must work the works of him that sent me,  
 while it is day: for the night cometh, when no man  
 5 can work. For so long as I am in the world, I am  
 6 the light of the world. When he had spoken these  
 things, he spat on the ground, and formed clay of his  
 spittle, and taking it up, painted it upon the eyes of  
 7 that blind man, and said unto him, Go, wash thy face  
 in the pool of Shiloah.<sup>1</sup> And when he had washed  
 8 his face, his eyes were opened. And when his neigh-  
 bours saw him, and they who had seen<sup>2</sup> that he had  
 begged, they say, Is not this he who was begging?  
 9 Some were saying, This is he: and some were saying,  
 He is like him. The blind man said unto them, I am  
 10 he. They say unto him, How were thine eyes opened?  
 11 He said unto them, That man whose name is Jesus  
 painted clay upon them, and said unto me, Go, wash  
 thy face in the pool of Shiloah: and I went and  
 12 washed, and I saw. They say unto him . . . and they  
 13 brought him . . . Now it was the sabbath . . . But others  
 14 <sup>to</sup> said . . . sinner do these . . . And they were disputing  
 15 one with another. And they say unto him that was  
 cured, What sayest thou concerning him? He said  
 16 unto them, . . . He is a prophet. And . . . did not  
 17 believe in him . . . he had been blind, . . . If this  
 is your son, . . . Ye say that he was born blind,  
 18 . . . now see. . . . that this our son . . . now  
 19 seeth, who hath given . . . we know not. Behold  
 20 he too is of age,<sup>3</sup> ye can know it of him. These  
 21 things said his parents, because they feared the  
 Jews: because the scribes and Pharisees had decreed  
 that whoso said, He is the Christ, they would dismiss  
 22 him. Therefore said his parents, Ask him. And  
 23  
 24

<sup>1</sup> Hebrew  
Syriac—  
'Sent.'

<sup>2</sup> Literally—  
'by whom'  
he had been  
seen.'

<sup>3</sup> Syriac—  
'master of  
his years.'

again they called him that was healed, and said unto 24  
 him, Praise God: for we know that this man is a  
 sinner. He that was healed said unto them, If he 25  
 be a sinner, I know not: but one thing I know, that  
 I was blind, and because of him, lo, I see. They say 26  
 unto him, . . . . healed thee? . . . . But I have 27  
<sup>1 Or, 'once.'</sup> told you one,<sup>1</sup> . . . and ye heard: why do ye ask me  
 again? or perhaps ye desire to become his disciples?  
 Then they reviled him, and said unto him, Thou art 28  
 his disciple; and we are Moses' disciples. And we 29  
 know that God spake unto Moses: but we know not  
 this man, whence he is. The man who was healed 30  
 said unto them, This is to marvel at, that ye know  
 not from whence he is, and he hath opened my own  
 eyes. And we know that God heareth not the voice 31  
 of sinners: but whoso feareth him, and doeth his  
 will, him he heareth. Since the day that the world 32  
 was, was it not heard that [the eyes of] a blind man  
 were opened who was blind from his mother. If this 33  
 man were not of God, how did he do this? They say 34  
 unto him, Thou wast altogether born in sins, thou  
 comest teaching us? And they cast him out. And 35  
 Jesus heard that they had cast him out; and when  
 Jesus had found him, he said unto him, Dost thou  
 believe on the Son of man?<sup>2</sup> He that was healed 36  
 said unto him, Who is he, Lord, that I might believe  
 on him? Jesus said unto him, Thou hast seen him, 37  
 and it is he that talketh with thee. He said, Lord, 38  
 I believe. And falling down, he worshipped him.  
 Jesus said unto him, I am come for the judgment of 39  
 this world, that they who are blind may see; and  
 they who see may become blind. And when the 40  
 Pharisees who were near him heard, they said unto

<sup>2</sup> R. V. marg.  
 Bezac.

41 him, Is it we who are blind? He said unto them, If ye were blind, ye should have no sin: but ye say, We see; therefore your sins<sup>1</sup> remain.

<sup>1</sup> Bezae.

10 Verily, verily, I say unto you, He that entereth not by the door to the fold in which the sheep are, but climbeth up by another way, he is a robber and a thief. And he that entereth in by the door is the shepherd . . . . . The porter<sup>2</sup> openeth the door to him; and the sheep hear his voice: and he calleth his flock, the sheep, by name, and he leadeth them out. And when he leadeth out his flock, he goeth before them, and his own sheep follow him, because the sheep know his voice. But a stranger will the sheep not follow, but will take themselves away . . . . because they know not the voice of a stranger. These things Jesus spake with them in a parable: and they did not understand.

<sup>2</sup> Syriac—  
'keeper of the door.'

7 Again Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, I am the door of the sheep. 8 And all those who came are thieves and robbers: 9 but the flock did not hear them. I am the door of the sheep: and by me every one who enters shall live, 10 and shall go in and out, and find pasture. But the thief cometh not but that he may steal, and kill and destroy: but I am come that they might have life, 11 and that they might have abundance. I am the good shepherd: and the good shepherd giveth his 12 his life for . . . . But the hireling, . . . . are not, . . . . when . . . . wolf coming, leaveth the sheep, . . . . and the wolf coming, snatcheth and scattereth. 13 Because he is an hireling in it, and careth not about 14 it. I am the good shepherd, and know mine own,<sup>3</sup> and mine own know me; and I am known of mine

<sup>3</sup> R.V.  
Bezae.

<sup>1</sup> R.V.  
Ezeae.

own,<sup>1</sup> even as my Father knoweth me, and I know 15  
my Father. And I lay down my life for the sheep.  
And other sheep I have, which are not of this fold: and 16  
them also I must bring, and they also shall hear my  
voice; and the flock shall all be one, and one shepherd.  
Therefore doth my Father love me, because I lay 17  
down my life, that I might take it up again. No 18  
man taketh it from me, but I lay it down of myself;  
for I have power to lay it down, and to take it up  
again; because this commandment have I received  
of my Father. And as he was saying these things, 19  
there was a division among the Jews; because some 20  
of them were saying, He hath a demon, and is mad;  
why are ye standing and hearing him? But others 21  
said, These words are not of a demon. Can a demon  
open the eyes of the blind?

And it was the feast at Jerusalem which is called 22  
<sup>2</sup> 'honour.' the dedication<sup>2</sup> of the sanctuary, and it was winter.  
And Jesus was walking in Solomon's porch. . . . unto 23  
him, How long dost thou take . . . . If thou be the 24  
Christ, tell us plainly. He said unto them, . . . . I 25  
speak . . . . ye believe not: and the works that I  
do in my Father's name, they bear witness of me.  
But ye believe not, because ye are not of my sheep, 26  
. . . . . I said unto you. . . . . my voice, . . . . 27  
The Father, which gave me, is greater than all; and <sup>to</sup> 29  
there is no man who snatcheth them out of the  
Father's hand. I and my Father are one. When he <sup>30</sup>  
had said these things, they took up stones to stone <sup>31</sup>  
him. Jesus said unto them, Many works of the <sup>32</sup>  
Father I have shewed you; for which of these works  
are ye stoning me? The Jews say unto him, Not for <sup>33</sup>  
a good work do we stone thee, but because whilst thou

34 art . . . . a man, thou makest . . . . God. Jesus  
 to said unto them, Is it not . . . . . written . . . . .  
 36 gods? . . . . whom the Father hath sanctified, and  
 sent into the world, ye say, Thou blasphemest;  
 37 because I said, the Son of God? And if I do not  
 38 . . . . believe me not. But if I do, even if ye believe  
 to  
 41 me not, . . . . . spake . . . . .  
 42 And many . . . . . in him.

11 And there was . . . . of Beth . . . . the brother

1 to . . . . and of Martha . . . is not . . . Son of . . . .

5 Lazar. And when he heard that Lazar was sick,

6 he stayed in his place two days. And he said to his

7 disciples, Come, let us go to Judæa. His disciples

8 say unto him, Our Master, behold, the Jews have

been seeking to stone thee; and goest thou thither

9 again? Jesus said unto them, Are there not twelve

hours in the day? He who walketh in the day . . . .

stumbleth not, because he seeth the light of this world.

10 But he who walketh in the night stumbleth, because

11 the light is not in him. And when he had said

these things, he said unto them, Lazar, our friend, is

12 sleeping; but I go, that I may wake him.<sup>1</sup> They say <sup>1</sup> Bezae.

unto him, Our Lord, if he is sleeping, he will be

13 healed.<sup>2</sup> But Jesus had said to them concerning <sup>2</sup> Bezae.

Lazar that he was dead: and they were thinking

14 that he had spoken about sleep. Jesus said again

15 to them plainly, Lazar is dead. And I am glad for

your sakes, that ye may believe, that I was not there;

16 but come, let us go to him. Thomas<sup>3</sup> said to his <sup>3</sup> Or, 'the  
 fellow-disciples, Come, let us go also, let us die <sup>3</sup> twin.'

17 with him. And when Jesus came to Bethany,<sup>4</sup> <sup>4</sup> Bezae.

he found that they had buried Lazar four days

18 before. Now Bethany was distant from Jerusalem



<sup>1</sup> Bezae. fifteen<sup>1</sup> stadia. . . . And many . . . . came out to 19  
Bethany to console Martha and Mary. And when 20  
Martha heard that Jesus was coming, she went  
out to meet him: and Mary returned home. And 21  
Martha said unto him, If thou hadst been here, my  
<sup>2</sup> R. V. Bezae. brother had not died. But even now<sup>2</sup> I know, that 22  
what thou shalt ask, God will give it thee. Jesus 23  
. . . . unto her, Thy brother . . . . Martha . . . . 24  
that in the resurrection . . . . at the last day. Jesus 25  
. . . . I am the resurrection, and whosoever believeth  
in me, even if were dead, he shall live: and whoso- 26  
ever liveth and believeth in me shall never die.  
Believest thou these things? Martha saith unto 27  
him, Yea, Lord: I believe that thou art the Christ,  
the Son of God, which shall come into the world.  
<sup>3</sup> Bezae. And when she had said these things,<sup>3</sup> she went 28  
silently, and called Mary, and said unto her, Our  
Master is come, and calleth thee. And when Mary 29  
heard, she sprang up, and went to him eagerly.  
And Jesus had not until now entered into the town, 30  
but was in that place where Martha met him. Also 31  
those who had consoled Mary, when they saw that  
she was thus amazed and had gone out, followed her.  
They supposed that she was going to the grave to weep.  
And when she, Mary, reached Jesus, she fell at his 32  
feet, and said unto him, If thou hadst been here,  
Lord, my brother had not died. And when Jesus 33  
saw her weeping, and saw the Jews who were with her  
weeping, he was troubled in his soul, and was dis-  
<sup>4</sup> 'disturbed'  
or 'angry.' turbed<sup>4</sup> in his spirit, and said, Where have ye laid 34  
him? They say unto him, Our Lord, come, see.  
And the tears of Jesus were coming. And when <sup>35</sup>  
the Jews saw, they were saying, Behold how <sup>36</sup>

37 he loved him! And there were some of them  
who said, This man, who hath opened the eyes of  
him who was blind from his mother's womb, could  
he not have caused that this man should not have  
38 died? But Jesus, being troubled in himself, came  
to the grave. And the grave was hollowed out like  
39 a cave, and the door was covered by a stone. Jesus  
said, Take ye away this stone. Martha saith unto  
him, Lord Why are they lifting away the stone?  
40 Behold, he stinketh, for he hath been four days. He  
said unto her, I said unto thee, that, if thou wouldest  
41 believe, thou shouldest see the glory of God. Then  
those men who were standing, came near, and raised  
the stone. But he lifted up his eyes to heaven, and  
said, Father, I thank thee that thou hast heard me.  
42 And I know that thou hearest me always: but  
because of this crowd of people I say these things,  
43 that they may believe that thou hast sent me. And  
when he had said these things,<sup>1</sup> he cried with a loud <sup>1</sup> Bezae.  
44 voice, and said, Lazar, come forth, come out. And  
in that hour that dead man came forth, bound  
hand and foot with graveclothes: and his face was  
bound with a linen napkin. Then said our Lord,  
45 Loose him, and let him go. And many Jews which  
came to Jesus because of Mary, believed in Jesus  
46 from that hour. And there were some of them who  
believed not, but went their ways to the Pharisees,  
and related to them what Jesus had done.

47 Then the chief priests and the Pharisees as-  
sembled, and made a council, and they were saying,  
What shall we do? for this man doeth many miracles.  
48 And if we let him alone thus,<sup>2</sup> all men will believe <sup>2</sup> Bezae.  
on him: and the Romans will come, taking away

our city and our nation. Now one of them, whose 49 name was Caipha, their own high priest of that year, this same Caipha said unto them, Ye know nothing, nor can . . . . that it is expedient for us, that one 50 man should die for all the nation, and that the whole nation perish not. But this word he spake not of 51 his own mind: but because he was high priest, he prophesied, because Jesus was about to die for the nation; and not for the nation only, but also that 52 the children of God who are scattered abroad should be gathered into one. Now from that day forth 53 they took counsel together to kill him. But Jesus 54 walked no more boldly in sight of the Jews but went his way to a country which was near to . . . . which is called Ephraim, and there he went about with his disciples.

And . . . . was nigh at hand: and many went 55 up out of the country to Jerusalem to sanctify themselves. And they were seeking for Jesus, and saying 56 one to another in the temple, Do ye suppose that perhaps he will not come to the feast? And the 57 chief priests and the Pharisees commanded, that whosoever should see him, should come and shew it to them, that they might take him.

And six days before it was the unleavened bread, 12 Jesus came to the village of Bethany, to Lazarus, he who had been dead, and was alive. And he<sup>1</sup> made 2 him a supper there; and Lazarus was one of those seated at meat who were sitting with him; but Martha was cumbered with service. Now Mary 3 took an alabaster box of a pound of ointment of pure<sup>2</sup> spikenard, of great price, and poured it on the head of Jesus while he sat at meat, and she

<sup>1</sup> MS. has 'he made,' but a slight change would give 'they made.'

<sup>2</sup> Syriac keeps *πιστικῆς*.

3 anointed his feet, and wiped them with her hair: and  
 all the house was filled with the odour of the oint-  
 4 ment. And Juda Scariota, one of the disciples, he  
 5 who should betray him, said, Why was not this oint-  
 ment sold for three hundred pence, and given to the  
 6 poor? Now Juda did not care for the poor, but  
 because he was a thief, and the bag of the poor was  
 7 with him.<sup>1</sup> When Jesus heard it, he said unto him,  
 Let her alone: she is keeping it . . . of my burial.<sup>2</sup>  
 9 And much people of the Jews knew that he was  
 there: and they came there, not in order that they  
 might see Jesus, but Lazar, whom he had raised from  
 10 amongst the dead. And the chief priests consulted  
 11 that they might kill Lazar also; for because of Lazar  
 12 many believed on Jesus. And on the next day . . . he  
 went out, and came to the Mount of Olives . . . and  
 those great multitudes . . . . to the feast, when they  
 13 heard that Jesus was coming to Jerusalem, they took  
 branches of palm-trees, and went forth to meet him,  
 and they were crying and saying . . . . who cometh  
 14 in the name of the Lord, the King of Israel. But  
 Jesus . . . on . . . that is written by Zakaria the pro-  
 15 phet. Fear not, daughter of Sion: behold, thy King  
 cometh unto thee, and he is riding on a foal the son  
 16 of an ass. These things his disciples knew not from  
 the first: but when our Lord received his glory, they  
 remembered that these things were written concern-  
 ing him, and [that] they did these things unto  
 17 him. . . . . that was with him related how he  
 had called Lazar from the grave, and raised him up  
 18 . . . that they heard . . . done . . . The Pharisees  
 19 . . . . saying . . . . See ye that ye prevail nothing?  
 behold, all the world is gone after him.

<sup>1</sup> Or, 'he had the bag of the poor.'  
<sup>2</sup> v. 8 is omitted.

And there were some heathens who had come up 20  
to worship at the feast: and they came and said to 21  
Philip, which was of Bethsaida of Galilee, Sir, we  
would see Jesus. And Philip went and told Andrew: 22  
and they both came and told Jesus. Jesus said unto 23  
them, The hour is come, . . . the Son . . . Verily . . . 24  
unto you, That a grain of wheat, unless it fall and die  
in the earth, it is alone: but if it falls and dies, it  
yieldeth much fruit. He that loveth his life shall lose 25  
it; and he that hateth his life in this world shall  
keep it unto life eternal. Whoso will serve me, let 26  
him follow me; and where I am, there shall also my  
servant be: and whoso serveth me, him will the  
Father honour. Behold, now is my soul troubled; 27  
and what shall I say? Father, save me from this  
hour: but for this cause came I unto this hour.  
Father, glorify thy name. And in that hour a voice 28  
was heard from . . . . . I have glorified . . . . . I to  
. . . . . were . . . . . because of me . . . . . now 31  
. . . . . of the world . . . . . to  
abideth for ever: and how sayest thou, The Son of 34  
man must be lifted up? . . . . this Son of man?  
Jesus saith unto them, A little while . . . . . 35  
light . . . . . with you . . . . . ye have the  
light, lest . . . . . believe . . . . . that the 36  
children . . . . .

. . . . done . . . . on him: . . . . that . . . . 37  
of Isaia the prophet might be fulfilled; he had said 38  
. . . . our report? . . . . to whom . . . . said . . . . 39  
their eyes, that they should not see . . . . . 40  
. . . . . and should hear . . . . . prophet . . . . . 41  
said . . . . and his glory, . . . . and spake . . . . .  
But . . . . believed in Jesus; . . . . because of the 42

42 Pharisees . . . . confess him, . . . . should dismiss  
 43 them . . . . the glory<sup>1</sup> of man . . . . more than <sup>1</sup> R.V.  
 44 to . . . . . But . . . . . Bezae.  
 47 my words, . . . . him . . . . for I came not to  
 48 judge the world, but to save the world. Whoso . . r  
 . . . . me, and receiveth not my words, hath . . . .  
 49 him: . . . . with him, . . . . in the last day. For  
 I have not spoken my own words; but the Father  
 which sent me, he hath commanded me what I  
 50 should say, and what I should speak. And I know  
 that his commandments are life everlasting: and  
 what I speak, as he hath commanded me, so I speak.

**13** Now before the unleavened bread, Jesus knew  
 that his hour was come that he should depart out of  
 this world unto his Father, loving his own which are  
 2 in this world, he loved them unto the end. And  
 there was a supper, and Satan had put into the heart  
 of Juda, son of Simon Scariota, so that he might  
 3 betray him. And because Jesus knew that the  
 Father had given all things into his hands, and he  
 knew that he was come from God, and went to God;  
 4 he rose, and laid aside his garments; and took  
 5 a towel, and cast it about his loins. And he took  
 water, and poured it into a wash-basin, and began to  
 wash the feet of his disciples, and to wipe them with  
 6 the towel which he had cast about his loins. And  
 when he came to Simon Cepha, Simon said unto  
 7 him, Lord, dost thou wash my feet? Jesus said unto  
 him, What I do unto thee thou knowest not; but  
 8 after a while thou shalt know. Simon said unto him,  
 Thou shalt never wash my feet. Jesus said unto  
 him, Except I wash thee, thou hast no part with me.  
 9 Simon saith unto him, Then, Lord, thou shalt wash

not my feet only, but also my hands and my head. 9  
 Jesus saith to him, He that is bathed needeth not 10  
 save to wash his feet only, because he is clean every  
 whit: and ye also are clean, but not all of you. For 11  
 he knew who was betraying him; therefore he said  
 this word. Now when he had washed their feet, he 12  
 took his garment, and sat down. He said unto them,  
 Know ye what I have done to you? Behold, ye call 13  
 me Our Master and Our Lord: and ye say well;  
 for so I am. And if I, your Master and your Lord, 14  
 have washed your feet; how much is it fitting that  
 ye also should wash one another's feet? But I have 15  
 shewed you this example, that as I have done to you,  
 ye should do.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Bezae.

Verily, verily, I say unto you, There is no servant 16  
 who is greater than his lord; and no messenger<sup>2</sup>  
 greater than he who hath sent him. If ye know 17  
 and do these things, blessed are ye. I speak not of 18  
 every man: because I know those whom I have  
 chosen: but in order that the scripture may be ful-  
 filled which saith, He that eateth bread with me  
 hath lifted up his heel against me. . . . I tell you 19  
 before it come to pass, that when it is come to pass,  
 ye may know that I am he. Verily I say unto you, 20  
 He that receiveth whomsoever I send receiveth me;  
 and he that . . . me . . . he receiveth. And 21  
 when Jesus had said these things, he was troubled in  
 his spirit, and testified, and said, Verily I say unto  
 you, that one of you shall betray me. Then his dis- 22  
 ciples looked one on another, wondering of whom he  
 thus spake. Then one of his disciples said . . . 23  
 who . . . who was leaning . . . Simon Cepha 24  
 beckoned to him, that he should ask about whom

<sup>2</sup> Or,  
 'apostle.'

25. . . . the disciple . . . . on . . . . unto him . . . .

26 he who dips . . . . the bread I shall give unto him.

27 And Jesus dipped the bread, and gave it to Judas,  
the son of Simon Scariota. And after the bread Satan  
had entered into him. . . . Jesus . . . unto him, That

28 thou doest, do quickly. And . . . . not . . . .

29 they supposed . . . . . Judas had the bag,<sup>1</sup> that  
he had commanded him what he should buy for  
the feast, and what he should give to the poor.

<sup>1</sup> Or, 'the  
bag was  
with Judas.'

30 Then when Judas had risen and received the bread,

31 he went out, and the time was night. And when he  
was gone out, Jesus said, Behold, henceforth is the  
Son of man glorified, and God is glorified in him.

32 And God who glorifies him in himself, shall straight-

33 way glorify him. Children, yet a little while I am  
with you. And ye shall seek me: as I said unto the  
Jews, that whither I go, they cannot come; and behold,

34 I say unto you also. But now a new commandment  
I give unto you, That ye love one another; as I have

35 loved you. For by this shall all men know that ye  
are my disciples, if there be love in you one to

36 another. Simon Cepha said unto him, Lord, whither  
goest thou? He said unto him, Whither I go thou  
canst not come now; but afterwards thou shalt follow

37 me. Simon said unto him, Why cannot I follow thee?

38 I will lay down my life now for thy sake. Jesus said  
unto him, Wilt thou lay down my life for my sake?

Verily I say unto thee, Before the cock has yet  
crowed twice, thou shalt deny me thrice.

14 Jesus said, Let not your heart be troubled: believe  
2 in God, and in me ye are believing. There are many  
mansions in the house of my Father, and if it were not  
so, I would have told you that I go to prepare a place



for you. And if I go and prepare for you, I will 3  
 come again, and lead you unto myself; that where I  
 am, there ye may be also. And whither I go ye 4  
 know, and the way ye know. Thoma said unto him, 5  
 Lord, we know not whither thou goest; how can  
 we know the way, what it is? Jesus said unto 6  
 him, I, I am the way, and the truth, and the life:  
 no man cometh unto my Father, but by me. If 7  
 . . . . me, ye would have known my Father also: and  
 from henceforth ye know him, and have seen him.  
 Philip said unto him, Our Lord, shew us the Father, 8  
 and it sufficeth us. Jesus said unto him, All the 9  
 long . . . . with you, and not . . . . he who hath  
 seen me . . . . my Father; . . . . and how . . . .  
 thou, shew us the F . . . Believe ye . . . that I am 10  
 in the Father, . . . and my Father in me<sup>1</sup>? Verily 12  
 I say . . . . he that believeth . . . . these works  
 . . . . that I do, he . . . . and greater than . . . .  
 that the Father may be glorified in his Son . . . . 13  
<sup>2</sup>If ye love me, keep my commandments. And I <sup>15</sup>  
 will pray my Father, and he shall give you <sup>16</sup>  
 Comforter,<sup>3</sup> . . . with you for ever; . . . truth; whom 17  
 the world . . . . receive him, . . . . has seen him  
 . . . . neither known him; but ye know him, who  
 dwelleth with you . . . and shall be [in] you. And 18  
 I will not leave you orphans: but I will come unto  
 you. Yet a little while, and the world seeth me 19  
 not; and ye shall see me: and I am living, and ye  
 shall live also. And in these days ye shall know that 20  
 I am in my Father, and ye in me, and I in you. He 21  
 that hath my commandments, and keepeth them, he it  
 is that loveth me: and he that loveth me, he also shall  
 be loved of my Father, and I also will love him, and

<sup>1</sup> v. 11 is  
 wanting,  
 with part  
 of v. 10.

<sup>2</sup> v. 14 is  
 omitted.

<sup>3</sup> Syriac—  
 'Paraclete.'

22 will manifest myself to him. Thoma saith unto  
 him, Our Lord, how is it that thou wilt manifest  
 thyself unto us, and dost not manifest thyself unto  
 23 the world? Jesus said unto him, He who loveth me  
 will keep my word: and my Father will love him,  
 and we come unto him, and will make abode  
 24 with him. He who loveth me not, keepeth not my  
 words: and the word . . . . and that word is<sup>1</sup> not <sup>1 Or, 'was.'</sup>  
 25 mine, but his that sent me. These things have I  
 26 spoken unto you, whilst I am present with you. But  
 that Spirit, the Comforter,<sup>2</sup> whom my Father will <sup>2 Syriac—  
'Paraclete.'</sup>  
 send unto you in my name, he shall teach you all  
 things, and he shall remind you of all that I have  
 27 said. Peace I leave with you, my own peace I give  
 unto you: not as . . . . I give . . . . be troubled,  
 28 . . . . and I come . . . . my Father who is greater  
 29 than I. And now . . . . you, when it is not yet  
 come to pass, that when it is come to pass, ye might  
 30 believe. Henceforth I will not talk with you: for the  
 prince of the world cometh, and hath nothing in me.  
 31 But that the world may know that I love my Father;  
 as my Father commanded me, even so I do. Arise,  
 let us go hence.

15 I am the vine of truth, and my Father is the  
 2 husbandman. Every vine . . . . not fruit . . . .  
 to  
 4 that beareth . . . . much . . . . so also . . . . ye  
 5 can do nothing, without me. I am the vine,  
 and ye are the branches: He that is in me, and  
 6 I in him, . . . . ye can do no . . . . out as a  
 to branch which is withered, and is cast out; and they  
 10 gather it, and throw it . . . . in my love; even as  
 I have kept my Father's commandments, and abide  
 11 in his love. These things have I spoken unto you,

. . . . . 12  
 . . . . . I call you . . . . . because the servant <sup>to</sup> 15  
 knoweth not what his lord doeth: but I have called  
 you friends; because all that I have heard from<sup>1</sup> my  
 Father . . . . you. And ye have not chosen me, 16  
 but I have chosen you, and ordained you, that ye  
 should go and bring forth . . . . and your fruit . . . .  
 that when ye shall ask anything of my Father in my  
 name, he may give it you. But this I command you, 17  
 that ye be loving one another. And if the world 18  
 . . . . . know . . . . . me before you. . . . . the 19  
 world, the world . . . . its own: . . . . not . . . . .  
 the world . . . . . and I have chosen you out of the  
 world, therefore the world hateth you. And re- 20  
 member that I said unto you, The servant is not  
 greater than his lord. If they have persecuted me,  
 they will also persecute you; and if they have heard  
 and kept my word, they will keep yours also. All 21  
 these things will they do unto you for my own name's  
 sake, because they know not him that sent me. And 22  
 if I had not come and spoken unto them, they had not  
 had sins: but now they have no excuse for their sins.  
 Because that whoso hateth me hateth my Father also. 23  
 And if I had not done in their presence<sup>2</sup> the works 24  
 which none other man did, they had not had . . . now  
 . . . both seen and hated . . . also. But . . . word . . . 25  
 in their law . . . when . . . Comforter<sup>3</sup> . . . unto you 26  
 from my Father, . . . from before . . . with me . . . 27  
 But . . . . . have I spoken unto you, that ye 16  
 should not be offended. For they shall put you out 2  
 of their synagogues: and the hour cometh, that whoso  
 killeth you will think that he serveth God.<sup>4</sup> These 4  
 things have I spoken with you, that when the hour

<sup>1</sup> R. V.  
Bezae.

<sup>2</sup> Syriac—  
'eyes.'

<sup>3</sup> Syriac—  
'Paraclete.'

<sup>4</sup> v. 3 is  
omitted.

4 shall come, ye may remember that I told you these  
 things, which I told you not from the beginning,  
 5 because I was with you. But now that I go to him  
 that sent me, none of you asketh me, Whither goest  
 6 thou? For because I have said these things unto  
 you, sorrow hath come and hath filled your hearts.  
 7 But I tell you the truth; It is expedient for you that  
 I go away: because if I go not away, the Comforter<sup>1</sup> <sup>1</sup> Syriac—  
'Paraclete.'  
 will not come unto you; but when I have gone, I will  
 8 send the Comforter unto you. But when he is come, he  
 will reprove the world for its sins, and about its<sup>2</sup> right-<sup>2</sup> Or, 'his.'  
 9 eousness, and about judgment: and about sins, that  
 10 they have not believed on me; but about righteousness,  
 11 because I go to my Father, . . . ye see me . . . about  
<sup>to</sup>  
 13 judgment, . . . will guide you . . . truth: because  
<sup>to</sup>  
 16 . . . of . . . mind; but all . . . he heareth . . . my  
 17 Father. And his disciples say to each other, What is  
 this that he saith, . . . A little while . . . and ye shall  
 not see me: and again a little while, and ye shall  
 see me: and that he said, I go my way to my  
 18 Father? What then is this little while that he said?  
 19 . . . Jesus knew what . . . . were . . . . to ask  
 him; he said unto them, . . . . Do ye seek for this  
 that I said unto you, . . . and ye shall not see me: . . .  
 20 a little while and ye shall see me? Verily, verily,  
 I say unto you, That ye shall weep, and wail, and  
 sigh, and the world shall rejoice: ye shall be anxious,  
 21 but your sorrow shall become<sup>3</sup> joy. A woman<sup>3</sup> <sup>3</sup> Bezae.  
<sup>to</sup> who is in travail is sorrowful, because . . . . .  
 23 say . . . . anything of my Father in my name  
 24 . . . . Hitherto ye have asked . . . . that . . . may  
 25 be fulfilled . . . cometh . . . in proverbs . . . .  
 I shall shew you concerning my Father . . . . .

ye shall ask in my name . . . . . 26  
 . . . . . God . . . . . into the world: 28  
 unto . . . . . His disciples said unto him, . . . now 29  
<sup>1</sup> R. V. Bezae. speakest thou, . . . and . . . proverb. Now we know<sup>1</sup> 30  
 that thou . . . all . . . and . . . not . . . we believe  
 that thou art sent . . . from God. Jesus said unto 31  
 them, Behold, now ye believe in me. Behold, 32  
<sup>2</sup> Bezae. the hour cometh, and<sup>2</sup> is come, that ye shall be  
 scattered, every man to his place, and shall leave me  
 alone: and I am not alone, because the Father is  
 with me. These things I have spoken unto you, that 33  
 in me ye might have peace: and in the world ye  
 shall have tribulation: but fear not, for I have over-  
 come the world.

And when Jesus had said these things, he lifted 17  
 up his eyes to heaven, and said, My Father, the hour  
 is come; glorify thy Son, that thy Son may glorify  
 thee: as thou hast given him power over all flesh, that 2  
 to every one whom thou hast given him, he should give  
 eternal life. This is life eternal, that they should know 3  
 thee, that thou art the only . . . God, and him whom  
 thou hast sent, Jesus, the Christ. I have glorified thee 4  
 on the earth: and the work which thou gavest me to  
 do I have finished. And now also give me the glory, 5  
 my Father, from beside thyself, from that which thou  
 gavest me when the world was not yet. And I have 6  
 manifested thy name unto the men which thou gavest  
 me out of the world; for thine they were, and thou  
 gavest them me; and they have kept thy word.  
<sup>3</sup> Or, 'I.' And now they<sup>3</sup> have known that all which thou hast 7  
 given me is from thee. . . . . For the words which 8  
 . . . . I have given . . . . received . . . . and have  
 known surely . . . . but for them which thou hast 9

10 given me; for they are thine. And all that is mine is  
thine, and thine is mine; and I am glorified in them.

11 And henceforth I am not in the world, and these  
are in the world, and I come to thee. O my holy

12 Father, take, keep them in thy name.<sup>1</sup> While I was  
with them in the world, I kept them . . . . . of  
them . . . . . except the son of perdition; that . . . .

<sup>1</sup> The last  
clause of  
v. 11 is  
omitted.

13 is written might be fulfilled. Now . . . . . and

14 these . . . . . in the world, . . . . . not . . . . .

15 of the world. I pray thee . . . . . them . . . . .

16 . . . . . of the world, . . . . . not . . . . .

17 Sanctify . . . . . thy . . . . . is truth.

18 . . . . . hast sent . . . . .

19 . . . . . their sakes . . . . . myself, . . . . . through the

20 truth. . . . . for . . . . . I pray . . . . . but also for . . . . .

21 them which shall b . . . . . through their word; that

they all may be one, as thou . . . . . that the world

22 may believe that thou hast sent me. And the glory

which thou gavest me I have given them; that they

23 may be one, even as we are one: I shall be with

them, and thou with me, that they may become

perfect in one; that the world may know that thou

hast sent me, and hast loved them, even as, Father,

24 thou hast loved me. And what thou hast given me,

I will that where I am, these may also be with me;

that they may behold the glory which thou hast given

me; and that thou hast loved me before the world

25 was, O my righteous Father. And the world hath not

known thee: but I have known thee, and those have

26 known that thou hast sent me. And I have made

known unto them thy name, and will make it

known<sup>2</sup>: so that the love wherewith thou hast loved <sup>2</sup> R.V.  
me may be in them, and I also may be in them. Bezae

These things spake Jesus, and went forth with his 18  
 disciples over the brook Kedron, [to] the mountain,  
 the place where there was a garden, and he entered  
 there, he and his disciples. But Juda, the betrayer, 2  
 knew that place: for many times Jesus came there  
 together with his disciples. But Juda, the betrayer, 3  
 brought with him a band, and some of the chief  
 priests and Pharisees, and officers, and a crowd of  
 people carrying lanterns and lamps, and he came  
 thither. And when Jesus saw all that came against<sup>1</sup> 4  
 him, he went forth, saying unto them, What seek  
 ye? They say unto him, Jesus of Nazareth. He 5  
 saith unto them, I am he. But Juda also stood with  
 them. And as Jesus said these things, I am he, 6  
 they went backward, and fell to the ground. And 7  
 Jesus said to them again, Whom seek ye? They say  
 unto him, Jesus of Nazareth. He said unto them, I 8  
 have told you that I am he: if ye seek me, let [these]  
 go their way: that the word might be fulfilled which 9  
 he spake, Of them which thou gavest me have I lost  
 none. Then Simon Cepha drew a sword, and smote 10  
 the high priest's servant, and took off his right ear;  
 and the name of the man was Malchus. And Jesus 11  
 said unto Cepha, Put back the sword . . . . into its  
 place: the cup which my Father hath given me,  
 shall I not drink it? And the band and the chiliarch 12  
 and the officers of the Jews bound him, and brought 13  
 him first to Hannan, the father-in-law of Caiapha,  
 which was the high priest of that year. Now 24  
 Hannan sent him bound unto Caiapha . . . . .  
 counsel to the Jews, . . . . . that one man 14  
 should die for the people. <sup>2</sup>But Simon Cepha and 15  
 one of the disciples, who was known to the high

<sup>1</sup> Bezae.

<sup>2</sup> The scribe has evidently omitted a line here—'followed Jesus, and so did another disciple.'

\*  
 text v. RV  
 A makes Caiaphas  
 High Priest  
 Simon Cepha  
 next verse  
 B makes Hannan  
 C. plus 1528.

priest, because of this he went with Jesus into the palace.

19 Then the high priest asked Jesus about his disciples, who they were, and about his doctrine, what  
20 it was. Jesus said unto him, I spake openly with the world; and at all times I taught in the synagogue, and in the temple, and where all the Jews are assembled; and in secret have I said nothing.

21 But now why dost thou ask me? Ask them which heard me, what I have spoken with them: behold,  
22 they know what I have spoken. When he had thus spoken, one of the officers which stood by struck Jesus on the cheek, and said unto him, Dost thou thus give  
23 an answer to the high priest? Jesus said unto him, I have spoken well: why smitest thou me?

16 But Simon Cepha was standing without at the [door]. And the disciple, which was known unto the high priest, went out, and spoke to the  
17 keeper of the door, and brought in Simon. When . . . . the handmaid of the door-keeper saw him, . . . . she said to him, Art thou not also one of this man's disciples? He saith unto her, . . . . not.

18 Now there was there . . . . and the officers, and they had laid for themselves a fire in the court to warm themselves, for it was freezing. Now Simon also was standing with them, and warming himself.

25 . . . these people . . . Art not thou also . . . of his disciples? But he denied it, and said, I am not.

26 And one of the servants of the high priest answered (being his kinsman whose . . . . Simon had cut off),

. . . . to Simon . . . . I . . . . in the garden with  
27 him? And again he denied . . . . that not . . . . the cock . . . .



. . . . led they Jesus from Caiaphas . . . . to 28  
 the hall of judgment,<sup>1</sup> to deliver him to the governor :  
 but they went not into the judgment-hall, that they  
 should not be defiled whilst they were eating the  
 unleavened bread. And Pilate went out unto them, 29  
 and said unto them, What accusation have you  
 against this man? They answered, and said, If he 30  
 were not a malefactor, we would not even have de-  
 livered him up unto thee. Pilate said unto them, 31  
 Then take him, and judge him according to law.  
 The Jews said unto him, We have no power to put  
 . . . . to death :

[xviii. 32 to xix. 39 are lost.]

. . . . the body of Jesus, wrapped it in linen 19  
 clothes with the aromatic ointment, as was the law of <sup>40</sup>  
 the Jews that they should be buried. And there 41  
 was a garden in that place, and in the garden was a  
 sepulchre, in which no man had been buried. And 42  
 with haste they laid him there . . . . sabbath . . . .  
 for it was near to the place . . . .

. . . . . the first day of the week, while it was 20  
 yet dark in the early morning, . . . . . Mary  
 Magdalene to the sepulchre, and saw that the stone  
 was rolled away, and lifted from the mouth of the  
 sepulchre. And she ran, she came to Simon Cepha, 2  
 and to that disciple whom Jesus loved, and saith unto  
 them, They have taken away our Lord out of the  
 sepulchre, and I know not where they have borne  
 him. And the two went forth to go to the sepulchre, 3  
 and they were running: . . . . disciple . . . . Simon, 4  
 and came . . . . and stooped down, . . . they when 5  
 . . . . to the sepulchre . . . . reached . . . . and 6

7 saw the linen clothes, and the napkin that was rolled  
8 up together and placed apart. And then went in also  
that disciple to the grave, and they saw and believed.  
9 Because that until now they did not know from the  
10 scriptures that he was to rise from among the dead. But  
when the disciples saw these things, they went their  
11 way. But Mary was standing by the grave and weeping:  
12 and while she was weeping, she looked at the sepulchre,  
and saw there two angels in white garments, sitting  
one at the pillows of the place in which Jesus had been  
13 lying, and one at the [place of the] feet. Those angels  
say unto her, Woman, why weepest thou? and whom  
seekest thou? She saith unto them, Because they have  
lifted away my Lord, and I know not where they  
14 have laid him. And when she had said these things,  
she turned herself back, and saw Jesus standing, and  
15 knew not that he was Jesus. But he said unto her,  
Woman, why weepest thou? and whom seekest thou?  
And she supposed that he was the gardener. She  
said unto him, Sir, if thou hast taken him away, tell  
me where thou hast laid him. I will go and take  
16 him away. Then Jesus saith unto her, Mary. And  
she understood him, and answered, saying unto him,  
Rabbuli.<sup>1</sup> And she ran towards him that she might <sup>1</sup> Or, 'my  
touch him. But he said unto her, Touch me not; <sub>master.'</sub>  
for I am not yet ascended to my Father: but go  
unto my brethren, and say unto them, Behold, I  
ascend unto my Father, and your Father, and to  
18 my God, and your God. And Mary came and  
told the disciples that she had seen our Lord, and  
the things he had revealed to her she told unto  
them.<sup>2</sup>

<sup>2</sup> Bezae.

19 And on the same day, which was the first of

the week, in the place where the disciples were, and 19  
 the doors were shut for fear of the Jews, came Jesus,  
 and stood amongst them, and saith unto them, Peace  
 be with you. And when he had so said, he shewed 20  
 them his hands and his side. And when the disciples 21  
 saw him, they were glad. Again he said unto them,  
 Peace be with you: even as my Father hath sent  
 me, send I you. And when he had said these things, 22  
 he breathed in their faces, and said unto them, Re-  
 ceive ye the Holy Ghost: whose soever sins ye remit, 23  
 they are remitted unto him; and whose ye retain  
 against him, they<sup>1</sup> are retained.

<sup>1</sup> Cod., 'he is  
 retained.'

But Thoma, one of the twelve, was not there 24  
 with the others when Jesus came unto them. They 25  
 say unto him, Our Lord is come, and we have seen  
 him. He saith to them, Except I shall see his hands,  
 and the place of those nails, and shall stretch forth  
 my finger into the places, and shall stretch forth my  
 hand into his side, I will not believe.

And after eight days, on the next first [day] of the 26  
 week, the disciples were assembled together in the  
 house, and Thoma with them: and the doors were  
 shut. Jesus came and stood amongst them, and said  
 unto them, Peace be with you. Then he said to 27  
 Thoma, Reach hither thy finger, and see my hands;  
 and put thy hand on my side: and be not faithless.  
 Thoma said unto him, My Lord and my God. Jesus 28  
 saith unto him, Now that thou hast seen me, thou 29  
 hast believed in me: blessed are they that have not  
 seen, and have believed in me.

And many [other] signs did Jesus shew to his 30  
 disciples, which are not written in this book: but 31  
 these that are written, are that ye may believe that

31 Jesus is the Christ, the Son of God; that ye may believe in him, and may live by his name.

21 After these things Jesus appeared to his disciples at the lake of Tiberias; and appeared to 2 them on this wise. When they were assembled all together, Simon Cepha, and Thoma, and Nathanael, he who was of Catana of Galilee, and the sons of Zebedee, and two others of the disciples, 3 Simon saith unto them, I go a-fishing. They say unto him, We also go with thee. And they went up, and sat in the boat; and on that night they caught 4 nothing. And when the day was breaking,<sup>1</sup> Jesus <sup>1</sup> R. V. came and stood on the shore of the lake: and his 5 disciples understood not that it was he. He said unto them, Children, have ye aught to eat<sup>2</sup>? They <sup>2</sup> R. V. Bezae. say unto him, No. He said unto them, Cast your net on the right side of the ship, and ye shall find. And when they had cast as he had said unto them, they sought to pull the net into the ship, and they could not for the weight of many fishes which it 7 held. Then said the disciple whom Jesus loved unto Simon, This is our Lord. So when Simon heard that it was our Lord, he took his coat, and girt it about his loins, and cast himself into the lake, and was swimming, and came, for they were not far from the 8 land. But the rest of the disciples were coming in 9 the boat, dragging the net; and as they went up on the dry land, they found before Jesus live coals of fire, 10 and fish lying thereon, and bread also laid. Jesus saith unto them, Bring ye of those fish which ye 11 have now caught. And Simon went up, and drew the net to the dry land quite full: and they found in it great fishes, a hundred and fifty and three: and

<sup>1</sup> R. V.  
Bezac.  
<sup>2</sup> R. V.

with all this weight the net was not rent.<sup>1</sup> Jesus 12  
saith unto them, Come and break your fast.<sup>2</sup> And  
none of the disciples durst ask him, Who he was.  
for they were believing that it was he. And Jesus 13  
took the bread and the fish, and blessed them, and  
gave to them. This was the third time that Jesus 14  
appeared to the disciples after he rose from the  
dead. And when they had eaten, Jesus saith to 15  
Simon, Thou [art] Simon, son of Jonah, lovest thou  
me? He saith unto him, Yea, Lord. He saith unto  
him, Feed my lambs. Again Jesus saith to him, 16  
Thou [art] Simon, son of Jonah, lovest thou me  
much? He saith unto him, Yea, Lord. He saith  
unto him, Feed my sheep. Again Jesus saith unto 17  
him, Simon, son of Jonah, lovest thou me? Simon  
was grieved because three times Jesus spake thus  
unto him. Simon said unto him, Thou knowest  
all things; thou knowest that I love thee. And  
he said, Feed my flock. Verily, I say, When 18  
thou wast a young man, thou didst gird thy loins,  
and didst walk whither thou wouldest: and when  
thou shalt be old, thou shalt lift up thy hands, and  
another shall gird thy loins, and shall drive thee  
whither thou wouldest not. But this he said, by 19  
what death Simon should g . . . God. And when he  
had said these things, he saith unto Simon, Follow  
me. Simon turned about, and saw that disciple whom 20  
Jesus loved following him; he who had lain on Jesus'  
breast at supper, and had said to him, Lord, which is  
he that betrayeth thee? When Simon saw him follow- 21  
ing him, he said unto him, And what of this man, Lord?  
Jesus saith unto him, If I will that this one tarry till 22  
I come, what is that to thee? Follow thou me now.

23 And this saying went abroad among the brethren,  
that that disciple should not die: but Jesus had not  
said concerning him, that he should not die; but, If  
24 I will that he tarry till I come. This is the disciple  
which testified about these things, and wrote them:  
25 and we know that his testimony is true. And Jesus  
did many other things, which, if they were written  
one by one, the world would not suffice for them.

Here endeth the Gospel of the *Měpharrěshē* four  
books. Glory to God and to his Christ, and to his  
Holy Spirit. Let every one who reads and hears and  
keeps and does [it] pray for the sinner who wrote [it].  
May God in his tender mercy forgive him his sins in  
both worlds. Amen and Amen.



## APPENDIX I.

*List of words and phrases in the "Textus Receptus" which are omitted in this Version without a full equivalent.*

### MATTHEW.

#### I.

6. ὁ βασιλεὺς before ἐγέννησε. 17. οὖν.  
18. Ἰησοῦ. 20. ἰδοῦ.  
25. καὶ οὐκ ἐγινωσκεν αὐτήν, ἕως οὗ—αὐτῆς τὸν πρωτότοκον.

#### II.

8. ἀκριβῶς. 9. καὶ ἰδοῦ. 10. σφόδρα. 13. ἰδοῦ.  
19. ἰδοῦ. 22. ἐπὶ τῆς Ἰουδαίας. 23. ὅπως.

#### III.

3. γὰρ—φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ—εὐθείας ποιεῖτε τὰς τριβουὰς αὐτοῦ.  
9. δόξατε—ἐν ἑαυτοῖς. 10. οὖν—καλόν.  
16. Ἰησοῦς—εὐθὺς—αὐτῷ. 17. ἰδοῦ.

#### IV.

2. ὕστερον. 7. Πάλιν. 9. πάντα. 11. ἰδοῦ.  
12. ὁ Ἰησοῦς. 13. κατώκησεν—ἐν ὄρειοις. 16. μέγα.  
17. Μετανοεῖτε—γὰρ.  
18. τῆς Γαλιλαίας—τὸν λεγόμενον Πέτρον.  
21. τὸν τοῦ Ζεβεδαίου—τὸν ἀδελφόν αὐτοῦ. 22. εὐθέως.  
24. καὶ ἀπῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εἰς ὅλην τὴν Συριαν—κακῶς ἔχοντας—καὶ δαιμονιζομένους, καὶ σεληνιαζομένους, καὶ παραλυτικούς—ἠκολούθησαν αὐτῷ.



## V.

2. ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ ἐδίδασκεν.  
 11. ῥῆμα—ψευδόμενοι. 12. τοὺς πρὸ ὑμῶν.  
 13. δε—ἔτι. 19. οὖν. 27. τοῖς ἀρχαίοις. 28. ἤδη.  
 30. καὶ εἰ ἡ δεξιὰ σου χεὶρ σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον αὐτήν καὶ  
 βάλε ὑπὸ σοῦ· συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἐν τῶν μελῶν  
 σου, καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου βληθῆ εἰς γέενναν.  
 31. δε. 33. Πάλιν—τοῖς ἀρχαίοις—σου. 39. δεξιάν.  
 44. εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, ποιεῖτε τοὺς μισοῦντας  
 ὑμᾶς—ἐπηρεαζόντων ὑμᾶς καὶ.  
 47. καὶ ἐὰν ἀσπάσησθε τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν μόνον, τί περισσὸν  
 ποιεῖτε; οὐχὶ καὶ οἱ τελῶναι οὕτω ποιοῦσιν;

## VI.

1. Πρόσεχετε—εἰ δὲ μήγε. 2. οὖν. 4. σου.  
 5. καὶ ὅταν προσεύχη, οὐκ ἔσῃ ὡσπερ οἱ ὑποκριταί, ὅτε  
 φιλοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν  
 ἐστῶτες προσεύχεσθαι, ὅπως ἂν φανῶσι τοῖς ἀνθρώποις· ἀμήν  
 λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀπέχουσι τὸν μισθὸν αὐτῶν.  
 6. σου after ταμειῖόν—σου after θύραν—ἐν τῷ φανερωῖ.

## VIII.

5. Εἰσελθόντι δὲ τῷ Ἰησοῦ εἰς Καπερναοῦμ. 6. Κύριε.  
 7. ὁ Ἰησοῦς. 8. μόνον. 16. τὰ πνεύματα.  
 17. τοῦ προφήτου. 20. αὐτῷ. 21. Κύριε.  
 22. ὁ δὲ Ἰησοῦς. 24. ἰδοῦ. 28. εἰς τὸ πέραν.  
 32. ἰδοῦ—καὶ ἀπέθανον ἐν τοῖς ὕδασι.

## IX.

9. ὁ Ἰησοῦς. 12. Ἰησοῦς—αὐτοῖς. 14. αὐτῷ.  
 20. ὀπισθεν. 21. μόνον. 22. Ἰησοῦς—ἰδὼν αὐτήν.  
 25. τὸ κοράσιον. 27. καὶ λέγοντες.  
 28. Ἰησοῦς. 32. ἰδοῦ.  
 34. οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον, Ἐν τῷ ἀρχοντι τῶν δαιμονίων  
 ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.  
 35. ἐν τῷ λαῷ. 37. μὲν.

## X.

1. μαθητὰς—πᾶσαν before μαλακίαν.  
 2. ὁ λεγόμενος—ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ after Ἰωάννης.  
 3. καὶ Λεββαῖος ὁ ἐπικληθεὶς Θαδδαῖος.\*  
 6. μᾶλλον. 11. ἡ κώμην—ἐν αὐτῇ. 13. ἡ ἀξία.  
 19. πῶς ἦ. 24. οὐδὲ δοῦλος ὑπὲρ τὸν κύριον αὐτοῦ.  
 32. οὖν—ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων.

## XI.

10. σου after ὀδόν. 17. καὶ λέγουσιν.

## XII.

36. περὶ αὐτοῦ. 38. ἀπεκρίθησαν.  
 45. μεθ' ἑαυτοῦ—ἐκείνου.  
 47. εἶπε δέ τις αὐτῷ, Ἰδοῦ, ἡ μήτηρ σου καὶ οἱ ἀδελφοί σου  
 ἔξω ἐστήκασι, ζητοῦντές σοι λαλήσαι.  
 49. Ἰδοῦ.

## XIII.

1. ἀπὸ τῆς οἰκίας. 2. ὥστε.  
 5. διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς. 9. ἀκούειν.  
 11. τῶν οὐρανῶν. 12. καὶ περισσευθήσεται.  
 15. καὶ ἐπιστρέψωσι, καὶ ἰάσωμαι αὐτούς. 20. εὐθὺς.  
 25. αὐτοῦ. 26. τότε. 27. δὲ—οὖν. 28. δὲ—οὖν.  
 29. δέ. 30. μου. 31. παρέθηκεν.  
 32. ὥστε—τοῦ οὐρανοῦ. 33. ἐλάλησεν αὐτοῖς.  
 35. ἀπὸ καταβολῆς κόσμου. 36. ὁ Ἰησοῦς—αὐτῷ.  
 39. ὁ δὲ ἐχθρός. 40. τούτου. 43. ὡς ὁ ἥλιος.  
 44. Πάλιν. 45. καλοὺς. 48. εἰς ἀγγελία.  
 51. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς—Κύριε. 53. καὶ ἐγένετο.  
 55. τοῦ τέκνονος.

## XIV.

2. ἐνεργοῦσιν ἐν αὐτῷ. 6. ἐν τῷ μέσῳ. 7. ὄθεν.  
 12. προσελθόντες. 13. ὁ Ἰησοῦς. 35. ὄλην—ἐκείνην.

\* We have instead καὶ Ἰουδαῖος ὁ τοῦ Ἰακώβου.

## XV.

1. τῷ Ἰησοῦ. 8. ἐργίξει μοι—τῷ στόματι αὐτῶν.  
 13. μου. 14. τυφλοὶ. 16. ὁ δὲ Ἰησοῦς. 22. αὐτῷ.  
 27. γὰρ—ἀπὸ τῶν ψυχίων τῶν πιπτόντων.  
 28. ὁ Ἰησοῦς—αὐτῇ. 30. τοῦ Ἰησοῦ.  
 31. κυλλοὺς ὑγιεῖς. 33. αὐτῷ—τοσοῦτοι.

## XVI.

2. Ὁψίας γενομένης λέγετε, Εὐδία· πυρράζει γὰρ ὁ οὐρανός.  
 3. καὶ πρῶτ', Σήμερον χειμῶν· πυρράζει γὰρ στουγνάζων ὁ οὐρανός. ὑποκριταί, τὸ μὲν πρόσωπον τοῦ οὐρανοῦ γινώσκετε διακρίνειν, τὰ δὲ σημεῖα τῶν καιρῶν οὐ δύνασθε;  
 6. Ὁρᾶτε καί. 7. λέγοντες. 8. αὐτοῖς.  
 12. τοῦ ἄρτου.

## XVII.

12. οὕτω. 13. τοῦ Βαπτιστοῦ. 14. αὐτῷ after προσῆλθεν.  
 15. Κύριε. 19. τῷ Ἰησοῦ.  
 20. ὁ δὲ Ἰησοῦς—ἐντεῦθεν ἐκεῖ.  
 21. τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται, εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ νηστείᾳ.  
 26. ὁ Πέτρος. 27. ἐκείνον λαβῶν.

## XVIII.

1. τῷ Ἰησοῦ. 7. ἐκείνω—τὸ σκάνδαλον.  
 9. ὀφθαλμούς after ἐνό. 10. ἐν οὐρανοῖς.  
 11. ἦλθε γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου σῶσαι τὸ ἀπολωλός.  
 14. ἐμπροσθεν. 15. ὕπαγε καὶ—μόνου. 20. ἐκεῖ.  
 22. ὁ Ἰησοῦς—λέγω σοι ἔως. 25. καὶ ἀποδοθῆναι.  
 26. σοι. 27. ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου.  
 29. εἰς τοὺς πόδας αὐτοῦ—πάντα—σοι. 30. ἀπελθὼν.  
 31. σφόδρα. 34. πᾶν—αὐτῷ. 35. τὰ παραπτώματα αὐτῶν.

## XIX.

2. ἐκεῖ. 3. αὐτῷ. 4. ἀπ' ἀρχῆς—αὐτούς.  
 5. καὶ εἶπεν. 7. οὖν—καὶ ἀπολύσαι αὐτήν.  
 9. καὶ ὁ ἀπολελυμένην γαμήσας μοιχᾶται. 15. ἐκεῖθεν.  
 16. ἰδοῦ. 17. δέ—οὐδεὶς—εἰ μὴ—ὁ Θεός.  
 27. Ἰδοῦ. 29. ἡ πατέρα—ἡ γυναῖκα.

## XX.

1. γάρ. 2. τῶν ἐργατῶν. 4. οἱ δὲ ἀπῆλθον.  
 6. ἀργούς. 7. καὶ ὃ ἐὰν ἦ δίκαιον λήψεσθε.  
 8. τοῦ ἀμπελῶνος. 17. μαθητὰς.  
 21. Εἶπέ.  
 22. καὶ τὸ βάπτισμα, ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι, βαπτισθῆναι—αὐτῷ.  
 23. καὶ τὸ βάπτισμα, ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι, βαπτισθήσεσθε.

## XXI.

23. διδάσκοντι. 25. οὖν.  
 28. καὶ προσελθῶν—σήμερον—μου. 29. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς.  
 30. προσελθῶν. 32. οὐ before μετεμελήθητε.  
 34. αὐτοῦ after καρπὸς. 38. ἐν ἐαυτοῖς.  
 41. αὐτῷ after ἀποδώσουσιν. 43. αὐτῆς.  
 44. καὶ ὁ πεσὼν ἐπὶ τὸν λίθον τοῦτον συνθλάσθησεται, ἐφ' ὃν  
 δ' ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.

## XXII.

4. τὸ ἄριστόν μου ἡτοίμασα, οἱ ταῦροί μου καὶ τὰ σιτιστὰ  
 τεθυμένα.  
 7. Ἀκούσας. 9. διεξόδους.  
 17. εἶπέ οὖν ἡμῖν.  
 24. καὶ ἀναστήσει σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.  
 25. παρ' ἡμῖν—γαμήσας. 34. ἐπὶ τὸ αὐτό. 35. νομικός.

## XXIII.

2. λέγων. 3. οὖν—τηρεῖν, τηρεῖτε καὶ.  
 4. γάρ—καὶ δυσβάστακτα—τῷ δὲ δακτύλῳ αὐτῶν—θέλουσι.  
 8. δὲ—γάρ—ὁ Χριστός. 10. εἰς γὰρ—ἔστιν.  
 13. Οὐαὶ δὲ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί, ὅτι  
 κατεσθίετε τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ προσευ-  
 χόμενοι· διὰ τοῦτο λήψεσθε περισσότερον κρίμα.  
 14. κλείετε. 17. γὰρ. 19. μωροὶ καὶ—γὰρ.  
 26. καὶ τῆς παροψίδος.  
 27. οἷτινες ἔξωθεν μὲν φαίνονται ἠραῖοι. 31. ἐαυτοῖς.

## XXIV.

2. ὁ δὲ Ἰησοῦς—οὐ. 3. αὐτῷ. 7. καὶ λοιμοί. 17. τι.  
26. οὖν. 31. αὐτῶν. 38. ἐν ταῖς ἡμέραις ταῖς—ἧς ἡμέρας.

## XXV.

4. αὐτῶν after ἀγγελίοις. 8. ἡμῶν.  
9. Ἀπεκρίθησαν δὲ—μῦλλον. 11. καὶ αἱ λοιπαὶ—κύριε.

## XXVI.

22. αὐτῷ. 23. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς.  
24. ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου before παραδίδοται—ὁ ἄνθρωπος  
ἐκεῖνος.  
25. αὐτόν. 28. γάρ. 29. τούτου—ἐκείνης.  
33. δὲ—αὐτῷ—καί. 36. ἐκεῖ. 42. ἀπ' ἐμοῦ.  
46. ἰδού. 51. αὐτοῦ after μάχαιραν. 52. σου.  
53. ἄρτι—μου. 61. τοῦ Θεοῦ. 64. ὁ Ἰησοῦς—πλήν.  
71. ἐκεῖ. 73. ἐγγλόν σε ποιεῖ.

## XXVII.

2. Ποντίῳ. 3. αὐτόν. 9. Ἰερεμίον.  
11. ὁ ἡγεμῶν before λέγων. 21. ἀπὸ τῶν δύο.  
22. οὖν—αὐτῷ. 23. ὁ δὲ ἡγεμῶν. 24. τοῦ δικαίου.  
27. ὄλην. 28. καὶ ἐκδύσαντες αὐτόν.  
33. ὃς ἐστι λεγόμενος κρανίου τόπος.  
35. ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ τοῦ προφήτου Διμερίσαντο τὰ  
ἰμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμὸν μου ἔβαλον κλήρον.  
37. Οὗτός ἐστιν.  
46. τοῦτ' ἐστι, Θεέ μου, Θεέ μου, ἵνατί με ἐγκατέλιπες;  
51. ἰδού—εἰς δύο—ἔως κάτω.  
58. τότε—τὸ σῶμα after ἀποδοθῆναι.

## XXVIII.

2. προσελθῶν—ἀπὸ τῆς θύρας. 3. λευκόν.  
4. καὶ ἐγένοντο. 5. δὲ. 6. γὰρ—ὁ Κύριος.  
7. ἀπὸ τῶν νεκρῶν.

## MARK.

## I.

13. ἐν τῇ ἐρήμῳ. 14. τῆς βασιλείας. 15. καὶ λέγων.  
 17. γενέσθαι. 19. ἐκεῖθεν.  
 21. καὶ εἰσπορεύονται εἰς Καπερναοὺμ—εὐθέως—εἰσελθὼν.  
 22. αὐτοὺς. 24. Ἔα. 27. ὥστε συζητεῖν—Τί ἐστι τοῦτο;  
 28. εὐθὺς. 29. εὐθέως. 30. κατέκειτο. 31. τῆς χειρὸς.  
 32. ὀψίας δὲ γενομένης—πρὸς αὐτὸν—καὶ τοὺς δαιμονι-  
 ζομένους.  
 34. κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις—τὰ δαιμόνια.  
 35. ἔννυχον—ἀναστάς. 37. Ὅτι. 39. αὐτῶν.  
 42. καὶ εἰπόντος αὐτοῦ—ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ ἡ λέπρα.  
 43. εὐθέως ἐξέβαλεν αὐτόν.

## II.

22. ὁ νέος. 27. οὐχ ὁ ἄνθρωπος διὰ τὸ σάββατον.  
 28. καὶ.

## III.

5. ἡ χεὶρ αὐτοῦ. 6. κατ' αὐτοῦ. 7. ἠκολούθησαν αὐτῶν.  
 8. καὶ ἀπὸ τῆς Ἰδουμαίας—πλήθος πολὺ.  
 11. ὅταν αὐτὸν ἐθεώρει.  
 17. τοῦ Ἰακώβου—ὃ ἐστὶν Υἱοὶ βροντῆς. 19. καὶ—αὐτόν.

## IV.

4. καὶ ἐγένετο—τοῦ οὐρανοῦ.  
 5. ὅπου οὐκ εἶχε γῆν πολλήν—εὐθέως. 11. γινῶναι.  
 15. ὅπου σπείρεται ὁ λόγος.

## V.

2. εὐθέως—ἐκ τῶν μνημείων.  
 4. διὰ τὸ αὐτὸν πολλάκις πέδαις καὶ ἀλύσει δεδέσθαι.  
 10. πολλά. 12. πάντες—λέγοντες.  
 13. εὐθέως ὁ Ἰησοῦς—κατὰ τοῦ κρημνοῦ. 14. τοὺς χοίρους.  
 19. ὁ δὲ Ἰησοῦς. 21. ἐν τῇ, πλοίῳ πάλιν—καὶ ἦν—Καὶ ἰδοὺ.  
 23. πολλά—ὅπως σωθῆ.

## VI.

10. καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς.  
 11. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται Σοδόμοις ἢ Γομόρροις ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.  
 14. ἐνεργουσιν αἱ δυνάμεις ἐν αὐτῷ. 16. ἐκ νεκρῶν.  
 21. καὶ γενομένης ἡμέρας εὐκαιρου. 22. ὃ εἰάν θέλῃς.  
 23. Ὅτι ὃ εἰάν με αἰτήσης, δώσω σοί.  
 25. μετὰ σπουδῆς—ἠτήσατο. 26. αὐτὴν ἀθετήσαι.  
 27. εὐθὺς—ὁ βασιλεὺς—ἐπέταξεν. 28. τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.  
 31. ὑμεῖς αὐτοὶ—τόπον.  
 33. ὑπάγοντας οἱ ὄχλοι—ἐκεῖ, καὶ προήλθον αὐτοὺς.  
 34. ὁ Ἰησοῦς—πολλά. 35. αὐτῷ.  
 36. καὶ κώμας—τί γὰρ φάγωσιν οὐκ ἔχουσιν.  
 37. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς. 38. καὶ γνόντες.  
 39. συμπόσια συμπόσια—χλωρῶ. 44. ὡσεὶ.  
 48. καὶ περὶ τετάρτην φυλακὴν τῆς νυκτὸς.  
 49. καὶ ἐταράχθησαν. 51. λίαν ἐκ περισσοῦ—καὶ ἐθαύμαζον.  
 53. καὶ προσωρμίσθησαν.  
 55. ἐκείνην, ἤρξαντο—ὅπου ἤκουον ὅτι ἐκεῖ ἐστι.  
 56. αὐτοῦ after ἤπτοντο.

## VII.

1. τίνες τῶν.  
 2. τινὰς τῶν—κοιναῖς—τοῦτ' ἔστιν—ἐμέμψαντο.  
 3. πυγμαῖ. 4. ἀλλα—καὶ χαλκίων καὶ κλινῶν.  
 6. δὲ ἀποκριθεὶς—τῶν ὑποκριτῶν.  
 8. Ἀφέντες γὰρ τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ, κρατεῖτε τὴν παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων, βαπτισμοὺς ξεστῶν καὶ ποτηρίων, καὶ ἄλλα παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε.  
 9. καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς. 11. ὃ ἐστι, δῶρον. 12. ἔτι.  
 13. ἢ παρεδώκατε. 14. μου. 18. δύναται.  
 19. εἰς τὸν ὑπερῶνα. 20. ἔλεγε δέ. 21. ἔσωθεν.  
 24. ἐκείθεν—καὶ Σιδῶνος.  
 25. γὰρ—περὶ αὐτοῦ—τοὺς πόδας. 26. Ἕλληνις—τῷ γένει.  
 27. γὰρ. 28. ὑπεκρίθη καὶ—Ναὶ—ὑποκάτω τῆς τραπέζης.  
 34. ὃ ἐστι, “ Διανοίχθητι.”

## VIII.

1. ὁ Ἰησοῦς. 10. εὐθὺς. 12. αὐτοῦ. 19. ἔκλασα.  
 26. μηδὲ εἶπες τινὲ ἐν τῇ κώμῃ. 29. Ἀποκριθεὶς δὲ.  
 34. μοι. 35. ἔνεκεν ἐμοῦ. 38. γὰρ.

## IX.

3. *λιαν*—*οἶα* γναφεὺς ἐπὶ τῆς γῆς οὐ δύναται λευκᾶναι.  
 4. τῷ Ἰησοῦ. 6. γὰρ. 7. λέγουσα. 8. μεθ' ἐαντῶν.  
 11. δεῖ. 12. μὲν. 16. τοὺς γραμματεῖς.  
 19. ἔως πότε before ἀνέξομαι—πρὸς με.  
 23. δύνασαι—τῷ πιστεύοντι. 24. μετὰ δακρῶν.  
 25. τῷ ἀκαθάρτῃ. 27. καὶ ἀνέστη. 34. ἐν τῇ ὁδῷ.  
 36. καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτό. 37. καὶ ὃς ἐὰν ἐμὲ δέξῃται.  
 38. ὃς οὐκ ἀκολουθεῖ ἡμῖν. 39. Ἰησοῦς—δύναμις—ταχὺ.  
 44, 46. ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέν-  
 46. εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον. 47. τοῦ πυρός. [γνυται.  
 49. καὶ πᾶσα θυσία ἀλλὶ ἀλισθήσεται.

## X.

1. πάλιν before ἐδίδασκειν.  
 2. καὶ προσελθόντες οἱ Φαρισαῖοι.  
 7. καὶ προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ.  
 8. ὥστε. 11. ἐπ' αὐτήν.  
 16. καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτή. 19. μὴ ἀποστερήσῃς.  
 21. δεῦρο. 25. εἰσελθεῖν. 26. λέγοντες· 27. δέ.  
 28. καὶ ἤρξατο. 29. ἡ γυναῖκα.  
 32. ἀκολουθοῦντες—πάλιν. 37. εἰς . . . εἰς.  
 38. ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι. 39. μὲν.  
 42. ὃ δὲ Ἰησοῦς—ἀκοῦντες—καὶ οἱ μεγάλοι αὐτῶν κατεξουσιάζου-  
 42. σιν αὐτῶν.  
 47. Ἰησοῦ. 52. ὃ δὲ Ἰησοῦς—τῷ Ἰησοῦ.

## XI.

1. αὐτοῖς. 3. Τί ποιεῖτε τοῦτο;—αὐτοῦ. 4. ἀμφόδου.  
 5. αὐτοῖς. 6. καὶ ἀφήκαν αὐτούς. 7. τὸν πῶλον—αὐτῷ.  
 8. ἄλλοι δὲ στοιβάδας ἔκοπτον ἐκ τῶν δένδρων, καὶ ἐστρώννον  
 8. εἰς τὴν ὁδόν.  
 10. ἐν ὀνόματι Κυρίου—Ἄσαννᾶ. 11. ὁ Ἰησοῦς.  
 13. ἐπ' αὐτήν—γὰρ. 14. ὁ Ἰησοῦς.  
 15. ὁ Ἰησοῦς—κατέστρεψε. 17. αὐτοῖς. 21. ἴδε.  
 23. γὰρ—αὐτῷ ὃ ἐὰν εἶπῃ. 24. αἰτεῖσθε.  
 26. εἰ δὲ ὑμεῖς οὐκ ἀφίετε, οὐδὲ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς  
 26. ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν.  
 28. ἵνα ταῦτα ποιῆς; 31. πρὸς ἐαυτούς. 32. ὄντως.  
 33. καὶ ἀποκριθέντες—τῷ Ἰησοῦ.



## XII.

1. αὐτοῖς. 2. παρὰ τῶν γεωργῶν.  
 4. καὶ πάλιν ἀπέστειλε πρὸς αὐτοὺς ἄλλον δοῦλον· κάκεινον  
 λιθοβολήσαντες ἐκεφαλαίωσαν, καὶ ἀπέστειλαν ἠτιμωμένον.  
 6. ἔτι οὖν—καὶ αὐτὸν—ἔσχατον. 9. οὖν. 10. ταύτην.  
 14. ἢ οὐ; ἐὼμεν. 16. Καί. 33. καὶ ἐξ ὅλης τῆς συνέσεως.  
 36. γάρ. 37. οὖν. 38. αὐτοῖς.  
 44. ὄλον τὸν βίον αὐτῆς.

## XIII.

2. ἀποκριθεὶς—μεγάλας. 4. πάντα.  
 5. ἀποκριθεὶς—ἤρξατο.  
 9. Βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἑαυτοὺς—καὶ εἰς συναγωγὰς δαρήσεσθε.  
 11. μηδὲ μελετᾶτε. 14. τὸ ρῆθὲν ὑπὸ Δανιὴλ τοῦ προφήτου.  
 18. ἢ φυγὴ ὑμῶν. 20. κύριος. 23. ἰδὸν.  
 33. Βλέπετε—πότε—ἔστιν.

## XIV.

3. τὸ ἀλάβαστρον. 5. ἐπάνω. 7. εὖ.  
 8. ὃ εἶχεν αὕτη. 9. τοῦτο—λαληθήσεται. 10. αὐτοῖς.  
 19. Καὶ ἄλλος, Μὴ τι ἐγώ; 20. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς.  
 22. φάγετε. 23. πάντες. 27. ἐν τῇ νυκτὶ ταύτη.  
 31. ἐκ περισσοῦ. 33. μεθ' ἑαυτοῦ.  
 34. μείνατε ὡδε καὶ γρηγορεῖτε. 36. ὁ πατήρ.  
 41. τὸ λοιπὸν—ἀπέχει. 43. εὐθέως. 45. ἔλθων—ῥαββί.  
 46. αὐτῶν. 63. χρεῖαν ἔχομεν μαρτύρων.  
 65. καὶ περικαλύπτειν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ—αὐτῷ αἴτερ λέγειν.  
 66. κάτω, ἔρχεται. 68. καὶ ἀλέκτωρ ἐφώνησε.  
 70. καὶ ἡ λαλιά σου ὁμοιάζει. 71. ὁ δὲ ἤρξατο.  
 72. καὶ ἐπιβαλὼν.

## XV.

1. εὐθέως—τὸ συνέδριον. 4. ἐπρωτήσεν. 8. καθὼς ἀεὶ.  
 11. μᾶλλον. 21. πυράγοντα. 22. τόπος. 23. πιεῖν.  
 24. τίς τί ἄρη. 26. ἐπιγεγραμμένη.  
 28. καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφή ἢ λέγουσα, Καὶ μετὰ ἀνόμων  
 ἐλογίσθη.

29. καὶ οἱ παραπορευόμενοι. 33. ἐφ' ὅλην τὴν γῆν.  
 34. ὁ Ἰησοῦς—ὃ ἐστὶ μεθερμηνευόμενον, ὁ Θεὸς μου, ὁ Θεὸς μου, εἰς τί με ἐγκατέλιπες.  
 35. Ἰδοῦ. 40. ἐν αἷς ἦν καί.  
 42. καὶ ἤδη ὀψίας γενομένης, ἐπεὶ ἦι παρασκευή, ὃ ἐστὶ προ. . .  
 44. πάλαι. 46. καὶ καθελὼν αὐτόν.

## XVI.

3. ἐκ τῆς θύρας. 4. ἦν γὰρ μέγας σφόδρα.  
 8. ἀπὸ τοῦ μνημείου. εἶχε δὲ αὐτὰς τρόμος καὶ ἔκστασις.  
 Also vv. 9—20.

## LUKE.

## I.

7. αὐτῶν. 9. τοῦ Κυρίου. 10. ἔξω. 12. Ζαχαρίας.  
 48. ἰδοῦ. 49. ὁ δυνατός. 60. ἀποκριθεῖσα.  
 63. λέγων—καὶ ἐθαύμασαν πάντες.  
 64. Ἀνεύχθη δὲ τὸ στόμα αὐτοῦ—εἰλάλει. 65. τὰ ῥήματα.  
 66. πάντες οἱ ἀκούσαντες—ἄρα. 68. Κύριος.  
 70. ἐλάλησε. 76. γὰρ.

## II.

4. καὶ πατριᾶς. 5. μεμνηστευμένη. 17. τούτου.  
 19. τὰ ῥήματα ταῦτα. 20. καὶ αἰνοῦντες—πᾶσιν. 22. ὅτε.  
 25. ἰδοῦ. 27. περὶ αὐτοῦ. 40. πνεύματι.  
 46. ἐγένετο. 51. ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς.

## III.

3. ἦλθεν. 4. λέγοντος. 5. καὶ πᾶν. 7. ὑπ' αὐτοῦ.  
 8. ἐν ἑαυτοῖς. 10. λέγοντες—οὖν. 11. Ἀποκριθεὶς δὲ.  
 12. Διδάσκαλε. 15. πάντων. 16. ὁ Ἰωάννης.  
 19. Φιλίππου. 21. ἐγένετο. 22. λέγουσαν.  
 23. ἀρχόμενος. 36. τοῦ Καϊνάν.\*

\* We have instead of this "Of Helam."

## IV.

2. καὶ οὐκ ἔφαγεν οὐδὲν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις.  
 4. καὶ ἀπεκρίθη—ἀλλ' ἐπὶ παντὶ ῥήματι Θεοῦ.  
 5. εἰς ὄρος ὑψηλόν. 6. ὁ διάβολος. 7. οὖν.  
 8. Ὑπαγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ—γὰρ. 9. κάτω.  
 11. τὸν πόδα σου. 12. Ὅτι εἴρηται. 13. πάντα.  
 16. καὶ ἀνέστη ἀναγνῶναι.  
 18. ἰάσασθαι τοὺς συντετριμμένους τὴν καρδίαν.  
 20. ἐν τῇ συναγωγῇ οἱ ὀφθαλμοί. 29. ἀναστάντες.  
 30. ἐπορεύετο. 38. καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν περὶ αὐτῆς.  
 39. καὶ ἐπιστὰς ἐπάνω αὐτῆς. 41. ὁ Χριστός.  
 43. ὅτι εἰς τοῦτο ὑπέσταλμαι.

## V.

3. ἐν τῶν πλοίων, ὃ ἦν τοῦ Σίμωνος—αὐτὸν. 8. Πέτρος.  
 12. καὶ ἐγένετο—καὶ ἰδοῦ. 15. ὑπ' αὐτοῦ.

## VI.

19. ὁ ὄχλος. 22. ὅταν before ἀφορίσωσιν. 36. οὖν.  
 38. πεπεισμένον καὶ σεσαλευμένον.  
 40. κατηρτισμένος δὲ πᾶς ἔσται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ.  
 42. ἦ—οὐ βλέπων.  
 48. ὁμοίος ἐστίν—τεθεμελίωτο γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν.

## VII.

1. αὐτοῦ. 7. διὸ οὐδὲ ἐμαντὸν ἤξιωσα πρὸς σε ἐλθεῖν.  
 10. ἀσθενοῦντα. 11. ἐγένετο—ικανοί. 20. οἱ ἄνδρες.  
 31. εἶπε δὲ ὁ Κύριος. 32. καὶ λέγουσιν.  
 33. ἄρτον—οἶνον. 37. Καὶ ἰδοῦ. 38. ἤρξατο.  
 40. καὶ ἀποκριθεὶς. 42. εἶπέ. 43. Ἀποκριθεὶς δὲ.  
 44. τοὺς πόδας after μου. 46. ἐλαίῳ τὴν κεφαλὴν μου.  
 47. σοι.

## VIII.

1. καὶ ἐγένετο—καὶ εὐαγγελιζόμενος.  
 5. τὸν σπόρον αὐτοῦ—τοῦ οὐρανοῦ. 6. φυέν.  
 7. καὶ συμφνεῖσαι αἱ ἄκανθαι. 18. οὖν.

20. καὶ ἀπηγγέλη. 21. αὐτόν. 22. καὶ ἀνήχθησαν.  
 24. καὶ ἐπαύσαντο. 30. εἰσήλθεν. 34. ἀπελθόντες.  
 36. καὶ οἱ ἰδόντες—ὁ δαιμονισθεὶς.  
 37. τῆς περιχώρου—μεγάλῃ. 40. Ἐγένετο δέ. 41. ἰδοῦ.  
 43. ἥτις εἰς ἰατροὺς προσαναλώσασα ὄλον τὸν βίον.  
 44. παραχρήμα. 45. καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ.  
 47. αὐτοῦ after ἤψατο—αὐτῷ after ἀπήγγειλεν. 48. θάρσει.  
 52. ἀλλὰ. 54. ἐκβαλὼν ἔξω πάντας.

## IX.

2. τοὺς ἀσθενοῦντας. 7. ὑπ' αὐτοῦ—ὑπό τινων.  
 22. ἄρχι . . . 23. πρὸς πάντας—καθ' ἡμέραν. 29. ἐγένετο.  
 30. οὔτινες ἦσαν. 35. λέγουσα. 37. Ἐγένετο δέ.  
 38. ἰδοῦ. 39. ἰδοῦ—κράζει. 43. ὁ Ἰησοῦς.  
 45. ἐρωτῆσαι. 48. αὐτοῖς. 51. Ἐγένετο δέ.  
 54. ὡς καὶ Ἡλίας ἐποίησε.  
 55. Στραφεῖς—καὶ εἶπεν, Οὐκ οἴδατε οἷον πνεύματός ἐστε ὑμεῖς.  
 56. ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθε ψυχὰς ἀνθρώπων  
 ἀπολέσαι, ἀλλὰ σῶσαι.  
 57. ἐγένετο δέ—Κύριε. 59. Κύριε. 60. ὁ Ἰησοῦς.  
 61. καί.

## X.

1. ὁ Κύριος. 13. καθήμεναι. 20. μᾶλλον.  
 23. κατ' ἰδίαν. 25. ἰδοῦ.  
 30. Ὑπολαβὼν δέ ὁ Ἰησοῦς—τυγχάνοντα.  
 31. ἀντι . . . 32. ἐλθῶν—ἀντι . . . 34. ἴδιον.  
 35. ἐξελθῶν—αὐτῷ. 36. οὔν. 37. οὔν. 38. Ἐγένετο.  
 40. πολλήν—οὔν. 41. μεριμνᾶς καὶ τυρβάξῃ περι πολλὰ.  
 42. ἐνὸς δέ ἐστι χρεία.

## XI.

1. Καὶ ἐγένετο—καί.  
 2. ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς—γενηθήτω τὸ θελημα σου ὡς ἐν  
 οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς.  
 4. ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ. 7. ἦδη.  
 8. ἀναστάς.  
 11. τὸν πατέρα—ἄρτον, μὴ λίθον ἐπιδώσει αὐτῷ;—αὐτῷ.  
 13. Πνεῦμα Ἁγίον. 33. οὐδὲ ὑπὸ τὸν μόδιον.

36. ὅλον—μὴ ἔχον τι μέρος—ἔσται φωτεινὸν ὄλον.  
 37. Ἐν δὲ τῷ λαλήσαι—εἰσελθὼν. 38. ὁ δὲ Φαρισαῖος ἰδὼν.  
 44. γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταὶ—ὡς.  
 46. τοῖς φορτίοις. 49. αὐτῶν τὰ μνημεῖα.  
 53. καὶ ἀποστοματίζειν αὐτὸν περὶ πλειόνων.  
 54. ἐνεδρεύοντες αὐτόν—τι ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ἵνα κατη-  
 γορήσωσιν αὐτοῦ.

## XII.

1. πρῶτον. 3. ἀνθ' ὧν. 6. πέντε.  
 9. ὁ δὲ ἀρνησάμενός με ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων ἀπαρνηθήσεται  
 ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ.  
 11. πῶς. 16. λέγων.  
 18. καὶ εἶπε, Τοῦτο ποιήσω—καὶ τὰ ἀγαθὰ μου.  
 19. ψυχῇ. 22. ὑμῶν. 27. αὐξάνει—ἐν. 28. οὕτως.  
 38. οἱ δοῦλοι. 39. ἐρηγηγόρησεν ἄν.  
 42. ἄρα—καὶ φρόνιμος—αὐτοῦ. 43. ὁ δοῦλος.  
 47. Ἐκεῖνος δὲ—μηδὲ ποιήσας. 56. πῶς. 58. γὰρ.

## XIII.

11. ἰδοῦ—ἀσθενείας. 25. ἄρξησθε—Κύριε.  
 28. ὑμᾶς δὲ ἐκβαλλομένους ἔξω.  
 30. οἱ ἔσονται ἀφ' ἑαυτῶν. 35. ἔρημος—ὑμῶν—ἀμὴν.

## XIV.

1. ἐγένετο. 2. ἰδοῦ. 3. λέγων. 5. ἀποκριθεῖς.  
 7. ἐπέχων πῶς. 8. ὑπό τινος—ὑπ' αὐτοῦ.  
 12. ἢ δεῖπνον. 18. πάντες. 20. καὶ διὰ τοῦτο.  
 23. ὁ κύριος. 24. μου.  
 27. καὶ ὅστις οὐ βαστάζει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἔρχεται  
 ὀπίσω μου, οὐ δύναται μου εἶναι μαθητής.  
 29. ἄρξονται. 31. εἰς πόλεμον—καθίσας. 33. οὖν.

## XV.

1. πάντες. 3. λέγων. 4. ἄνθρωπος. 12. Πάτερ.  
 14. ἰσχυρὸς—καὶ αὐτὸς ἠρξάτο ὑστερεῖσθαι.  
 22. εἰς τοὺς πόδας. 28. οὖν. 30. ἦλθεν.

## XVI.

5. ἕκαστον.  
 7. Καὶ λέγει αὐτῷ, Δέξαι σου τὸ γράμμα, καὶ γράψον.  
 18. ἀπὸ ἀνδρὸς. 19. λιμπρῶς. 20. ἠλκωμένος.  
 29. αὐτῷ.

## XVII.

3. εἰς σέ. 4. εἰς σέ—τῆς ἡμέρας before ἐπιστρέψῃ.  
 6. ὁ Κύριος. 9. οὐ δοκῶ. 10. πάντα—ἀχρεῖοί.  
 11. ἐγένετο—αὐτὸς. 12. ἀπήνησαν. 13. αὐτοὶ.  
 28. ἐφύτευον, ψκοδόμουν. 36. καὶ ἀποκριθέντες.

## XVIII.

2. λέγων—τινι. 4. ἐπὶ χρόνον. 5. διὰ γε.  
 14. αὐτοῦ. 15. ἰδόντες δέ. 16. προσκαλεσάμενος αὐτὰ.  
 21. πάντα. 22. ταῦτα—δεῦρο. 25. εἰσελθεῖν.  
 35. Ἐγένετο. 40. πρὸς αὐτόν.

## XIX.

12. οὖν. 25. καὶ εἶπον αὐτῷ Κύριε, ἔχει δέκα μνᾶς.  
 29. ἐγένετο ὡς. 30. πῶποτε.  
 33. εἶπον οἱ κύριοι αὐτοῦ πρὸς αὐτοὺς, Τί λύτετε τὸν πῶλον;  
 35. τὸν πῶλον. 37. ἐννάμεων. 42. τὰ πρὸς—νῦν.  
 43. περιβαλοῦσιν—ἐπὶ σε—χάρακά σοι.

## XX.

2. λέγοντες—εἰπὲ ἡμῖν. 3. ἕνα. 9. τὸν λαόν.  
 16. εἶπον Μὴ γένοιτο. 24. Ἀποκριθέντες. 25. τοῖνον.  
 26. αὐτοῦ after ἀποκρίσει. 29. οὖν.  
 32. ὕστερον δὲ πάντων. 33. οὖν—γυναῖκα.  
 35. τυχεῖν—οὔτε γαμοῦσιν. 36. καὶ υἱοὶ εἰσι τοῦ θεοῦ.  
 39. ἀποκριθέντες.

## XXI.

2. ἐκεῖ. 3. ἅπαντες—τοῦ θεοῦ. 4. τὸν βίον.  
 6. ἐν αἷς. 7. οὖν. 8. οὖν. 10. Τότε ἔλεγεν αὐτοῖς.  
 11. ἔσονται. 12. αὐτῶν. 14. οὖν. 15. ἀντειπεῖν οὐδέ.  
 20. τότε. 23. ἐπὶ τῆς γῆς. 26. καὶ προσδοκίς. 30. ἦδη.

## XXII.

11. σοι. 12. Κάκεινος. 14. οἱ δώδεκα.  
 18. τῆς ἀμπέλου. 20. Ὁσαύτως—τὸ ὑπὲρ ὑμῶν ἐκχυνόμενον.  
 22. τῷ ἀνθρώπῳ. 23. αὐτοῖ—ἐξ αὐτῶν. 24. δοκεῖ.  
 31. Εἶπε δὲ ὁ Κύριος. 36. οὖν—ὁμοίως. 38. Κύριε.  
 39. ἠκολούθησαν δὲ.  
 43. Ὁφθῆ δὲ αὐτῷ ἄγγελος ἀπ' οὐρανοῦ ἐνισχύων αὐτόν. καὶ  
 γενόμενος ἐν ἀγωνίᾳ, ἐκτενέστερον προσηύχето. ἐγένετο δὲ ὁ  
 ἰδρῶς αὐτοῦ ὡσεὶ θρόμβοι αἵματος καταβαίνοντες ἐπὶ τὴν γῆν.  
 47. ἰδοῦ. 52. ὁ Ἰησοῦς—τοῦ ἱεροῦ. 58. Πέτρος.  
 60. ἔτι λαλοῦντος αὐτοῦ. 62. ὁ Πέτρος. 63. τὸν Ἰησοῦν.  
 64. αὐτὸν ἔτυπον. 69. τῆς δυνάμεως.

## XXIII.

1. αὐτῶν. 3. ἐπηρώτησεν. 8. πολλὰ.  
 10. εἰστήκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, εὐτόνως  
 κατηγοροῦντες αὐτοῦ.  
 11. ἐξουθενήσας δὲ αὐτὸν ὁ Ἡρώδης σὺν τοῖς στρατεύμασιν  
 αὐτοῦ, καὶ ἐμπαίξας, περιβαλὼν αὐτὸν ἐσθῆτα λαμπρὰν, ἀνέπεμ-  
 ψεν αὐτὸν τῷ Πιλάτῳ.  
 12. ἐγένοντο δὲ φίλοι ὃ τε Πιλάτος καὶ ὁ Ἡρώδης ἐν αὐτῇ τῇ  
 ἡμέρᾳ μετ' ἀλλήλων προὔπηρχον γὰρ ἐν ἔχθρᾳ ὄντες πρὸς  
 ἑαυτούς.  
 14. ἰδοῦ—ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ. 15. καὶ ἰδοῦ.  
 18. ἡμῖν. 19. τινὰ γενομένην ἐν τῇ πόλει.  
 26. τινος—ἐπέθηκαν. 27. πολὺ.  
 29. ἰδοῦ. 32. ἕτεροι.  
 34. ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγε, Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς· οὐ γὰρ οἶδας τί  
 ποιούσι.  
 36. καὶ ὄξος προσφέροντες αὐτῷ.  
 38. ἐπ' αὐτῷ γράμμασιν Ἑλληνικοῖς καὶ Ῥωμαϊκοῖς καὶ  
 Ἑβραϊκοῖς.  
 40. Ἀποκριθεῖς. 46. Καὶ ταῦτα εἰπὼν.  
 48. ὄχλοι ἐπὶ τὴν θεωρίαν ταύτην—ὑπέστρεφον.  
 50. ἰδοῦ.  
 51. οὗτος οὐκ ἦν συγκαταθεμιμένος τῇ βουλῇ καὶ τῇ πράξει  
 αὐτῶν.

## XXIV.

- 1 ἀρώματα. 3. τοῦ κυρίου. 4. ἐγένετο—καὶ ἰδοῦ.  
 9. πάντα—παῖσι. 12. κείμενα.  
 13. ἰδοῦ.  
 18. Ἀποκριθεὶς—μόνος—ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις;  
 20. ὅπως—ἡμῶν. 21. σὺν παῖσι τούτοις—σήμερον.  
 22. ἀλλὰ—ἐξέστησαν ἡμᾶς—ὄρθριαι.  
 23. ὄπτασίαν.  
 29. λέγοντες—καὶ κέκλικεν ἡ ἡμέρα.  
 30. ἐγένετο—μετ' αὐτῶν. 32. ἐν ἡμῖν —ὡς ἐλάλει ἡμῖν.  
 35. αὐτοῖς. 36. αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς.  
 42. καὶ ἀπὸ μελισσίου κηρίου. 49. ἰδοῦ—Ἱερουσαλήμ.  
 51. ἐγένετο—διέστη.  
 52. εἰς τὸν οὐρανόν—προσκυνήσαντες αὐτόν.  
 53. αἰνοῦντες καὶ—Ἀμήν.

## JOHN.

## I.

26. Ἀπεκρίθη. 27. ὃς ἔμπροσθέν μου γέγονεν.  
 31. διὰ τοῦτο. 35. πάλιν. 37. δύο—τῷ Ἰησοῦ.  
 38. θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας.  
 39. ὃ λέγεται ἐρμηνευόμενον Διδάσκαλε.  
 41. δύο τῶν ἁκουσάντων—Πέτρου—καὶ ἀκολουθησάντων αὐτῷ.  
 42. πρῶτος—ὃ ἔστι μεθερμηνευόμενον, ὁ Χριστός.  
 44. ὁ Ἰησοῦς. 46. ἐν τῷ νόμῳ.

## II.

18. Ἀπεκρίθησαν οὖν. 19. τοῦτον. 22. αὐτοῖς.

## III.

2. οὗτος—ἃ σὺ ποιεῖς. 3. Ἀπεκρίθη. 5. Ἀπεκρίθη.  
 7. Δεῖ—ἀνωθεν. 8. παῖς. 9. Ἀπεκρίθη.  
 10. Ἀπεκρίθη. 11. ἀμήν. 18. ἤδη—τοῦ Θεοῦ.  
 22. τὴν . . . γῆν. 27. Ἀπεκρίθη. 28. αὐτοὶ.



## IV.

9. οὔσης γυναικὸς Σαμαρείτιδος. 10. Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς.  
 11. ἢ γυνή, Κύριε—οὖν. 17. Ἀπεκρίθη ἢ γυνή.  
 19. ἢ γυνή. 20. ὅπου δεῖ. 23. αὐτόν.  
 24. Πνεῦμα ὁ Θεός—δεῖ.  
 25. αὐτῷ—Οἶδα ὅτι—ὁ λεγόμενος Χριστός—ἐκείνος—ἡμῖν.  
 28. τοῖς ἀνθρώποις. 30. ἦρχοντο.  
 31. Ἐν δὲ τῷ μεταξὺ—λέγοντες. 33. οὖν οἱ μαθηταί.  
 34. ὁ Ἰησοῦς. 36. ἵνα.

## V.

7. ἀπεκρίθη—ὁ ἀσθενῶν. 13. ἰαθεῖς—ἐν τῷ τόπῳ.  
 16. καὶ ἰζήτουν αὐτὸν ἀποκτεῖναι. 21. οὓς θέλει.

## VI.

7. ἀπεκρίθη—ἕκαστος αὐτῶν.  
 10. ὁ Ἰησοῦς—οὖν οἱ ἄνδρες τὸν ἀριθμὸν ὡσεὶ πεντακισχίλιοι.  
 13. τοῖς βεβρωκόσιν. 14. ὁ Ἰησοῦς.  
 15. Ἰησοῦς οὖν γνοὺς ὅτι—ἔρχεσθαι. 31. φαγεῖν.  
 32. Εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς. 39. ἐξ αὐτοῦ.  
 47. αἰώνιον. 51. ἐγὼ δώσω after ἦν. 55. γὰρ.  
 57. κάκεινος. 58. τὸ μύνη. 60. οὖν ἀκούσαντες.  
 61. ἐν ἑαυτῇ—περὶ τούτου.  
 64. τίνες εἰσὶν οἱ μὴ πιστεύοντες, καὶ.  
 66. εἰς τὰ ὀπίσω—ἔτι.  
 67. οὖν ὁ Ἰησοῦς. 69. τοῦ ζῶντος.  
 70. Ἀπεκρίθη—ὁ Ἰησοῦς—τοὺς δώδεκα.

## VII.

6. ἔτοιμος. 8. ταύτην—πῶ. 11. οὖν.  
 21. Ἀπεκρίθη. 23. ἐμοί. 28. οὖν.  
 32. περὶ αὐτοῦ τιῶτα—οἱ Φαρισαῖοι. 33. οὖν.  
 35. οὖν—μέλλει—τοὺς Ἑλληνας. 37. ἐσχάτη.  
 40. Οὗτος ἐστιν—ὁ προφήτης. 41. Ἄλλοι ἔλεγον—γὰρ.  
 42. ὁ Χριστὸς after Δαβὶδ. 45. οὖν—Διατί.  
 46. Ἀπεκρίθησαν. 47. οὖν. 49. ἐπικατάρατοί εἰσι.  
 50. εἰς ὧν ἐξ αὐτῶν. 52. Ἀπεκρίθησαν.

## VIII.

12. οὖν—ἐλάλησε. 13. οὖν. 14. Ἀπεκρίθη—οἶδατε.  
 16. πατήρ. 19. οὖν—Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς.  
 20. τὰ ρήματα—ὁ Ἰησοῦς—διδάσκων. 21. ὁ Ἰησοῦς.  
 34. Ἀπεκρίθη—τῆς ἀμαρτίας. 46. μοι.  
 47. ἐκ τοῦ Θεοῦ before ἐστέ.  
 48. Ἀπεκρίθησαν οὖν.  
 49. Ἀπεκρίθη. 52. οὖν—καὶ οἱ προφήται—εἰς τὸν αἰῶνα.  
 53. τοῦ πατρὸς ἡμῶν—ὅστις ἀπέθανε;  
 55. ὑμῶν after Θεός.  
 56. ὁ πατήρ ὑμῶν. 57. οὖν. 58. ὁ Ἰησοῦς.  
 59. οὖν—διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν καὶ παρήγγεν οὕτω.

## IX.

1. ἄνθρωπον. 2. λέγοντες—Ῥαββί.  
 3. ὁ Ἰησοῦς—ἤμαρτεν.  
 7. ὁ ἔρμηνεύεται, ἀπεσταλμένος. ἀπῆλθεν οὖν.  
 8. ὁ καθήμενος. 10. οὖν.  
 11. Ἀπεκρίθη—ἐποίησε, καὶ—τοὺς ὀφθαλμούς.  
 17. ὅτι ἤνοιξέ σου τοὺς ὀφθαλμούς;  
 21. αὐτὸς περὶ αὐτοῦ λαλήσει. 22. ἦδη.  
 23. Ὅτι ἡλικίαν ἔχει. 24. οὖν—ὅς ἦν τυφλός.  
 25. Ἀπεκρίθη. 27. οὐκ before ἠκούσατε.  
 30. Ἀπεκρίθη.  
 32. ὀφθαλμούς. 33. οὐκ ἠδύνατο. 34. Ἀπεκρίθησαν.  
 35. τοῦ Θεοῦ. 36. Ἀπεκρίθη. 40. ἐκ—ταῦτα—καὶ.  
 41. ὁ Ἰησοῦς—νῦν.

## X.

6. τίνα ἦν ἃ ἐλάλει αὐτοῖς. 8. πρὸ ἐμοῦ.  
 12. αὐτά after ἀρπάζει—τὰ πρόβατα.  
 13. ὁ δὲ μισθωτὸς φεύγει—περὶ τῶν προβάτων.  
 18. ἐξουσίαν ἔχω before πάλιν. 20. πολλοί.  
 21. ὀφθαλμούς.  
 29. μου after πατήρ—ἀρπάζειν—μου after πατρός.  
 31. πάλιν—οἱ Ἰουδαῖοι. 32. καλὰ. 33. Ἀπεκριθησαν.  
 34. Ἀπεκρίθη. 36. εἰμί.

## XI.

6. τότε. 7. ἔπειτα μετὰ τοῦτο—πάλιν. 9. Ἀπεκρίθη.  
 11. μετὰ τοῦτο. 12. οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.  
 13. τῆς κοιμήσεως. 14. οὖν. 16. οὖν—ὁ λεγόμενος Διδύμος.  
 18. ὡς. 19. περὶ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτῶν.  
 21. οὖν—πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Κύριε. 25. καὶ ἡ ζωή.  
 26. πᾶς. 28. τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς.  
 31. οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ' αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ—τὴν  
 Μαρίαν—ἐκεῖ.  
 32. οὖν—ἰδοῦσα αὐτόν. 33. συνελθόντας.  
 39. ἡ ἀδελφὴ τοῦ τεθνηκότος. 40. ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ.  
 41. οὗ ἦν ὁ τεθνηκὼς κείμενος—Ἰησοῦς.  
 42. τὸν περιεστῶτα. 44. αὐτοῖς.  
 45. οὖν—καὶ θεασάμενοι ἃ ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς.  
 51. τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου.  
 55. τῶν Ἰουδαίων—πρὸ τοῦ πάσχα. 56. οὖν—ἐστηκότες.

## XII.

1. οὖν—ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν. 2. οὖν.  
 4. οὖν—αὐτοῦ—Σίμωνος.  
 6. Εἶπε δὲ τοῦτο—καὶ τὰ βαλλόμενα ἐβάσταξεν. 7. οὖν.  
 8. τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μεθ' εαυτῶν, ἐμὲ δὲ οὐ  
 πάντοτε ἔχετε.  
 9. μόνον. 11. ὑπῆγον. 21. οὖν—ἡρώτων.  
 22. πάλιν Ἀνδρέας καὶ Φίλιππος. 23. ἀπεκρίνατο.  
 50. οὖν—ὁ πατήρ.

## XIII.

1. τῆς ἑορτῆς. 2. ἤδη. 4. ἐκ τοῦ δείπνου. 7. ἄρτι.  
 9. Πέτρος. 11. Οὐχὶ πάντες καθαροὶ ἐστε.  
 12. πάλιν. 14. οὖν. 15. γὰρ. 18. ὑμῶν.  
 21. ἀμὴν. 29. ὁ Ἰησοῦς—χρεῖαν ἔχομεν.  
 32. εἰ ὁ θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ. 33. ὑμεῖς.  
 34. ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπᾶτε ἀλλήλους. 36. ὁ Ἰησοῦς.  
 37. Κύριε. 38. Ἀπεκρίθη—ἀμὴν.

## XIV.

3. τόπον.  
 10. τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λαλῶ ὑμῖν, ἀπ' ἐμαυτοῦ οὐ λαλῶ· ὁ δὲ  
 πατήρ ὁ ἐν ἐμοὶ μένων, αὐτὸς ποιεῖ τὰ ἔργα.

11. πιστεύετε μοι ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ, καὶ ὁ πατὴρ ἐν ἐμοί· εἰ δὲ μή, διὰ τὰ ἔργα αὐτὰ πιστεύετε μοι.

14. εἰάν τι αἰτήσητε ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐγὼ ποιήσω.

19. ἔτι—ἔτι after οὐκ—ὅτι. 23. Ἄπεκρίθη. 24. πατὴρ.

26. τὸ Ἄγιον—ὑμῖν. 30. πολλὰ—τούτου.

## XV.

16. μένη. 20. τοῦ λόγου. 21. ἀλλὰ.

## XVI.

2. ἀλλ'.

3. καὶ ταῦτα ποιήσουσιν ὑμῖν, ὅτι οὐκ ἔγνωσαν τὸν πατέρα οὐδὲ ἐμέ.

7. γὰρ. 19. μετ' ἀλλήλων. 32. νῦν. 33. ὑμῖν.

## XVII.

5. ἢ εἶχον—παρὰ σοί.

11. οὓς ἐέδωκάς μοι, ἵνα ὦσιν ἐν, καθὼς ἡμεῖς. 24. τὴν ἐμήν.

## XVIII.

2. αὐτόν. 3. καὶ ὄπλων. 4. οὖν.

5. ὁ Ἰησοῦς—ὁ παραδιδούς αὐτόν. 6. οὖν—αὐτοῖς.

8. ὁ Ἰησοῦς—οὖν—τούτους. 9. οὐδένα.

10. ἔχων—αὐτήν. 12. συνέλαβον τὸν Ἰησοῦν. 13. γὰρ.

15. Ἐκολούθει δὲ τῷ Ἰησοῦ—ἄλλος—ὁ δὲ μαθητὴς ἐκεῖνος ἦν—τοῦ ἀρχιερέως.

16. τῇ θύρᾳ—ὁ ἄλλος ὅς ἦν. 17. Πέτρω.

23. Ἄπεκρίθη—εἰ κακῶς—μαρτύρησον περὶ τοῦ κακοῦ· εἰ δὲ.

28. ἀλλ' ἵνα. 29. οὖν. 30. αὐτῷ.

31. οὖν—ὑμῶν—οὖν.

## XIX.

41. ὅπου ἐσταυρώθη—καινόν.

## XX.

2. ἄλλον. 3. ὁ Πέτρος καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς.

7. κείμενα—ὃ ἦν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, οὐ μετὰ τῶν ὀθονίων κείμενον, ἀλλὰ—εἰς ἓνα τόπον.

8. ἄλλος—ὁ ἐλθὼν πρῶτος. 10. πάλιν. 11. ἔξω—οὖν.  
 12. τὸ σῶμα. 15. ὁ Ἰησοῦς.  
 16. Στραφείσα ἐκείνη—ὁ λέγεται, Διδάσκαλε.  
 17. ὁ Ἰησοῦς—γὰρ. 18. ἡ Μαργαλητῆ,  
 19. Οὔσης οὖν ὀψίας—συνηγμένοι.  
 20. τοῦτο—ιδόντες τὸν κύριον. 21. οὖν—ὁ Ἰησοῦς.  
 24. ὁ λεγόμενος Δίδυμος.  
 25. οὖν—οἱ ἄλλοι μαθηταί—ἐν—τῶν ἤλων before καὶ βάλω  
 τὴν χειρά μου.  
 26. πάλιν. 27. ὡδε—καὶ φέρε—ἀλλὰ πιστός.  
 28. καὶ ἀπεκρίθη. 29. θωμά. 30. ἐνώπιον.

## XXI.

1. πάλιν. 2. ὁ λεγόμενος Δίδυμος—αὐτοῦ.  
 3. Πέτρος—ἐξῆλθον καὶ—εὐθύς. 4. ἤδη—μέντοι—Ἰησοῦς.  
 5. οὖν—ὁ Ἰησοῦς—Ἀπεκρίθησαν. 6. οὖν—ἔτι.  
 7. Πέτρος—ἦν γὰρ γυμνός.  
 8. ἀλλ' ὡς ἀπὸ πηχῶν εἰακοσίων—τῶν ἰχθύων.  
 9. οὖν—κειμένην. 11. Πέτρος. 12. ὁ Κύριος.  
 13. ἔρχεται οὖν—ὁμοίως. 14. ἤδη.  
 15. οὖν—Πέτρῳ—πλεῖον τούτων—σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε.  
 16. δεύτερον—σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε.  
 17. τὸ τρίτον—φιλεῖς με; καὶ—Κύριε—ὁ Ἰησοῦς.  
 18. ἀμήν—σοι. 19. σημαίνων. 20. Κύριε.  
 23. οὖν—αὐτῷ—τί πρὸς σε;  
 25. ὅσα—οὐδὲ αὐτὸν οἶμαι—τὰ γραφόμενα βιβλία—Ἀμήν.

APPENDIX II.  
INTERPOLATIONS.

MATTHEW.

I.

16. Joseph—to whom was betrothed—the Virgin.  
21. to thee.    22. Isaia.    25. to him.

II.

15. the mouth of Isaia.

III.

4. of the mountain.    5. they of.    6. each man.  
14. unto him.    15. to be baptized.    17. to him.

IV.

5. and brought him.    6. to keep thee.  
9. These kingdoms and their glory thou hast seen—before—  
until a time.  
18. preparing their.  
24. and on each of them he laid his hands—everyone.

V.

1. began to.    11. own.    12. in that day.  
17. them.    35. beneath.    41. again.

VIII.

8. unto him.    14. Simon.    21. and I will come.

IX.

18. of the synagogue—falling down.  
30. immediately—behold.    31. to every man.

X.

5. disciples.  
23. and if they persecute you in the other city, flee ye to another  
—of the house.  
41. For.

## XIII.

2. of the sea.      3. seed.  
 6. and with the shining of the sun which was upon it, it sank  
 down.  
 7. with it.      13. that they may never be converted.  
 48. of the sea—very.

## XIV.

34. dry.

## XV.

1. unto him.      15. Simon.      27. and live.      28. very.

## XVI.

9. who ate them—from before them.  
 10. who ate of them—from before them.      13. What—this.  
 14. to him—say he is—say he is—say he is—say he is.

## XVII.

15. a spirit of epilepsy seizes on him.

## XVIII.

1. unto him.      7. that are coming.      10. verily.  
 21. Simon.      22. seven.      30. receive the entreaty.

## XIX.

4. also.      22. rich.

## XX.

2. for one workman.      7. my.

## XXI.

23. tell us.      29. his soul—to the vineyard.      37. haply.

## XXII.

25. by her.

## XXIII.

5. the straps of.

## XXIV.

2. stones.

## XXV.

8. and bride.

## XXVI.

20. unto them. 33. Simon—in thee (before ‘Jesus’).  
 35. Simon. 38. Behold. 43. with sleep.  
 70. neither do I understand—of the court.

## XXVII.

5. and was strangled.  
 16. Jesus (before ‘Bar-Abba’)—He had been thrown into prison because of the evil he had done, and because he was a murderer.  
 17. the Jews—Jesus (before ‘Bar-Abba’). 26. with whips.  
 28. of purple and. 35. upon them.  
 36. while they were sitting. 41. and insulting him.

## MARK.

## I.

19. sitting. 26. threw him down.  
 28. and many followed him. 29. Cepha. 38. Up.

## II.

21. than before.

## V.

10. these demons.

## VI.

24. the damsel. 43. of those five loaves—two.  
 48. with the fear of the waves.

## VII.

5. these things. 6. that he said. 26. a widow.  
 28. woman—which are over.

## VIII.

27. some say—say.  
 32. Simon—as though he pitied him, said to him, Be it far from thee.

## IX.

8. again—his disciples. 10. this word that he said.  
 25. coming. 26. of him.  
 27. and delivered him to his father.



## X.

4. and give it to her.    23. who trust in.    48. again.

## XI.

3. unto him.    11. and he entered (before 'into the temple').  
15. of God.    17. thus.

## XII.

1. in it—in it.    2. to him.    5. servant.    6. perhaps.  
33. a man.

## XIV.

8. behold, she hath done [it].    14. My time is come.  
18. verily.    20. his hand.    30. verily.    31. Simon.  
36. My.    40. sleep.    41. the end is at hand.  
62. answered and—unto him.    63. Then.

## XV.

3. but he gave no answer.    26. This is.    31. again.  
44. sent and.    46. and brought [it].    47. daughter.

## XVI.

1. daughter.    7. behold.  
8. when they had heard—and went.

## LUKE.

## I.

1. to write.    7. in all their manner of life.  
10. standing and.    11. to Zacharia.  
12. and shook—the angel.    42. to Mary.    44. great.  
49. glorious.    50. and on the tribe.    62. also.    68. for them.

## II.

18. what they had seen and heard, wondered.  
19. in her mind.    22. as it is written in—up.    28. Simeon.  
30. behold.    34. of contention.  
37. and the rest of her life—and prayer.  
39. and Joseph and Mary—on the first-born—that is written.  
41. of unleavened bread.    44. Jesus.    48. his parents.

## III.

4. in the plain—for our God.\* 6. shall be revealed—together.  
 9. behold. 14. we also. 15. who heard him—and saying.  
 16. unto them—Behold. 17. holds. 19. of Herod.  
 22. of the body.

## IV.

1. took him out. 2. that—might be—and he was there.  
 5. took him. 6. these kingdoms.  
 23. ye will say unto me. 24. unto them. 25. the prophet.

## V.

4. dry. 7. They brought up fish—from the weight of them.  
 8. on his face. 10. to salvation. 14. Jesus.

## VI.

35. to them—of men—in heaven. 39. this.  
 40. in teaching. 42. and behold. 48. was full.

## VII.

12. of the people. 17. the region.

## VIII.

13. hastily. 22. and sat. 37. from them.  
 48. answered and.

## IX.

6. apostles—and the cities. 39. and it throweth him down.  
 53. set. 54. unto him.

## X.

1. two. 12. much. 13. perhaps. 27. unto him.  
 40. about me.

## XI.

36. when there is in it no lamp that hath shone is dark.  
 53. in the sight of all the people.

## XII.

7. hair of. 47. stripes. 48. stripes (after 'few')—his hand.  
 56. to prove.

\* See Isaiah xl. 3 in the Revised Version.

## XIII.

23. came, asking him—Jesus. 27. Verily.

## XIV.

5. pull him. 13. and the despised, and many others.  
22. at the feast.

## XV.

13. that came to him—with harlots. 22. quickly. 30. that.

## XVI.

23. being cast into.

## XVII.

6. from hence.

## XVIII.

21. lo. 36. the voice of. 39. Jesus—saying.

## XIX.

7. Zachai. 36. and came. 39. that they shout not.

## XX.

9. and surrounded it. 10. one of the. 11. his.  
17. When they heard these things, they knew certainly that he  
spoke this parable about them.  
29. amongst us. 33. behold. 34. are begotten and beget.  
37. when God spake with him. 38. behold. 39. unto him.  
41. the scribes concerning. 43. beneath.

## XXI.

5. to them. 6. stones. 8. unto them.  
11. in divers places (after 'pestilences'). 18. of the hair.  
23. unto her. 24. all. 25. weakness of the hands.  
30. and yield their fruit.

## XXII.

8. unto them. 11. Our. 12. Behold—for us. 14. he.  
30. own. 34. unto him. 38. for you.  
39. which is called Beth. 47. there appeared a great.  
58. unto him—unto him, Let me alone.  
59. And it came to pass that. 71. lo.

## XXIII.

3. that I am.      7. Herod (after 'because').      9. Jesus.  
 13. all.      20. and said unto them.  
 21. unto them (after 'said').  
 37. Hail to thee—And they placed also on his head a crown of  
 thorns.  
 40. behold.      41. behold.  
 48. saying, Woe unto us, what hath befallen us! woe unto us,  
 for our sins!  
 55. in their footsteps.

## XXIV.

4. there appeared.  
 5. and looked on—for their fear—These men.      7. to you.  
 10. the daughter.      13. he appeared.      19. in power.  
 21. behold.      22. where he had been laid.  
 23. to us—and they were amazed.      25. Jesus.      29. began to.  
 31. immediately.      36. was found.      38. Jesus.  
 39. Behold.      46. Lo.

## JOHN.

## I.

34. chosen one.      35. with him.      41. My brother.  
 42. and he came (42. into Greek).      45. by his family.

## II.

23. of unleavened bread.      25. The heart.

## III.

1. and this man was.      6. because God is a living Spirit.

## IV.

9. Lo.      16. to me.      34. own.      36. straightway.

## V.

17. because of this.      18. word.      21. believe in him.      47. own.

## VI.

4. of the unleavened bread.    7. by little.  
 10. He said unto them, Go, make the men sit down on the green.  
 13. and of these two fishes—of this bread.    63. the body.

## VII.

35. that we shall not find him?    49. before.

## VIII.

39. own.

## IX.

6. and taking it up.    7. thy face.  
 8. and they who had seen that he had begged.  
 9. were saying (before 'He is like him')—The blind man.  
 11. thy face.    30. own.    38. falling down.

## X.

3. flock.    4. his own—the sheep.  
 14. and mine own know me.    20. are ye standing.  
 22. the feast—which is called.

## XI.

15. come.    16. Come.    19. to Bethany.    20. went out to.  
 29. eagerly.    31. was thus amazed.    35. and when—saw.  
 37. from his mother's womb.  
 38. the grave was hollowed out—and the door was.  
 41. those men who were standing, came near.  
 42. of people—these things.    43. come out.  
 44. in that hour.    45. from that hour.  
 46. And there were some of them who believed not.  
 47. and made.    49. whose name was—their own—this same.  
 57. to them.

## XII.

2. seated at meat—cumbered with.  
 3. and poured it on the head of Jesus while he sat at meat.  
 6. of the poor.    7. When—heard it—to him.  
 12. he went out, and came to the Mount of Olives.  
 13. and saying.    14. by Zacharia the prophet.

## XIV.

1. Jesus said.      5. what it is.      6. I.      27. own.

## XV.

20. heard and.      21. own.      23. because that.

## XVI.

20. and sigh.

## XVII.

11. take.      26. may be (after 'also').

## XVIII.

1. [to] the mountain.      3. and a crowd of people.  
 15. because of this.      19. who they were—what it was.  
 21. But now.      17. unto her.      25. these people.  
 28. to deliver him to the governor.      30. even.

## XIX.

42. with haste—to the place.

## XX.

12. the pillows of the place.      13. angels.  
 16. and she ran towards him that she might touch him.  
 18. she told unto them.      23. against him.      25. is come.  
 29. in me.

## XXI.

4. of the lake.  
 6. as he had said unto them, they sought to—the weight—  
 which it held.  
 7. and was swimming.      9. before Jesus.  
 11. and they found.      21. following him.      22. now.